

Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi sähkön ja maakaasun sisämarkkinoita koskevista yhteisistä säännöistä annettujen direktiivien 96/92/EY ja 98/30/EY muuttamisesta ⁽¹⁾

(2002/C 227 E/19)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

KOM(2002) 304 lopull. — 2001/0077(COD)

(Komission esittämä 7 päivänä kesäkuuta EY:n perustamissopimuksen 250 (2) artiklan nojalla)

⁽¹⁾ EYVL C 240 E, 28.8.2001, s. 60.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

Ei muutoksia

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 47 artiklan 2 kohdan, 55 artiklan ja 95 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä,

sekä katsovat seuraavaa

(1) Sähkön sisämarkkinoita koskevista yhteisistä säännöistä 19 päivänä joulukuuta 1996 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 96/92/EY ⁽¹⁾ ja maakaasun sisämarkkinoita koskevista yhteisistä säännöistä 22 päivänä kesäkuuta 1998 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/30/EY ⁽²⁾ ovat merkittäväällä tavalla edistäneet sähkön ja kaasun sisämarkkinoiden luomista.

(2) Näiden direktiivien täytäntöönpanosta saadut kokemukset ovat osoittaneet ne merkittävät hyödyt, joita sähkön ja kaasun sisämarkkinat ovat alkaneet tuottaa tehokkuuden parantumisen, hintojen laskun, palvelun tason parantumisen sekä kilpailukyvyyn parantumisen muodossa. Merkittäviä puutteita esiintyy kuitenkin edelleen samoin kuin mahdollisuuksia parantaa näiden markkinoiden toimintaa.

(2) Näiden direktiivien täytäntöönpanosta saadut kokemukset ovat osoittaneet ne merkittävät hyödyt, joita sähkön ja kaasun sisämarkkinat ovat alkaneet tuottaa tehokkuuden parantumisen, hintojen laskun, palvelun tason parantumisen sekä kilpailukyvyyn parantumisen muodossa. Merkittäviä puutteita esiintyy kuitenkin edelleen samoin kuin mahdollisuuksia parantaa näiden markkinoiden toimintaa erityisesti, kun on kyse tasapuolisten toimintaedellytysten varmistamisesta tuotannossa ja markkinoiden valtauksen tähtäävän toiminnan aiheuttamiin riskeihin puuttumisesta; syrjimättömien siirto- ja jakelutariffien varmistamisesta siten, että verkkoon pääsy perustuu tariffeihin, jotka on julkaistu ennen niiden voimaantuloa, sekä sen varmistamisesta, että pienten ja heikossa asemassa olevien asiakkaiden oikeuksia suojellaan ja sähköntuotannossa käytettyjä polttoainelähteitä koskevat tiedot ilmoitetaan.

⁽¹⁾ EYVL L 27, 30.1.1997, s. 20.

⁽²⁾ EYVL L 204, 21.7.1998, s. 1.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

(3) Lissabonissa 23 ja 24 päivänä maaliskuuta 2000 kokoonnutunut Eurooppa-neuvosto pyysi pikaisia toimia sähkö- ja kaasualojen sisämarkkinoiden toteuttamiseksi ja näiden alojen vapauttamisen nopeuttamiseksi, jotta niillä voitaisiin saavuttaa täysin toimintakykyiset sisämarkkinat. Energiemarkkinoiden vapauttamisen tilannetta koskevasta toisesta kertomuksesta 6 päivänä heinäkuuta 2000 antamassaan päätöslauselmassa Euroopan parlamentti vaati komissiota sopimaan yksityiskohtaisesta aikataulusta, jonka mukaisesti yksityiskohtaisesti määritellyt tavoitteet tulee toteuttaa, jotta lopulta päästään asteittaiseen mutta täydelliseen energiemarkkinoiden vapauttamiseen.

(4) Täysin toimintakykyisten sisämarkkinoiden toteuttamisen suurimmat esteet liittyvät verkkoon pääsyyn markkinoiden erilaisiin avautumisasteisiin eri jäsenvaltioissa.

(5) Siirtoverkonhaltijan riippumattomuus on syrjimättömän verkkoon pääsyn toteuttamisen kannalta ensiarvoisen tärkeää. Tästä syystä eriyttämistä koskevia säännöksiä olisi vahvistettava. Syrjimättömän jakeluverkkoon pääsyn varmistamiseksi, olisi otettava käyttöön jakeluverkonhaltijaa koskevat eriyttämisvaatimukset sekä sähkön että kaasun jakeluverkon haltijoille.

(6) Jäsenvaltioille olisi asianmukaista antaa mahdollisuus tarvittaessa vapauttaa pienet jakeluyritykset näistä eriyttämisvaatimuksista, jotta näille yrityksille ei aiheutuisi suhteetonta taloudellista ja hallinnollista taakkaa.

MUUTETTU EHDOTUS

Ei muutoksia

(4) Perustamissopimuksessa Euroopan kansalaisille taatut vapaudet – tavaroiden vapaa liikkuvuus, palvelujen tarjoamisen vapaus ja sijoittautumisvapaus – ovat mahdollisia ainoastaan täysin avoimilla markkinoilla, jotka antavat kaikille asiakkaille mahdollisuuden valita vapaasti toimittajansa ja kaikille toimittajille mahdollisuuden toimittaa vapaasti hyödykkeitä asiakkailleen.

(5) Ottaen huomioon, että riippuvuus maakaasun kulutuksesta oletettavasti kasvaa, olisi harkittava aloitteita ja toimenpiteitä, joilla edistetään vastavuoroisia järjestelyjä kolmansien maiden verkkoihin pääsemiseksi sekä markkinoiden yhdentymistä.

(6) Täysin toimintakykyisten sisämarkkinoiden toteuttamisen suurimmat esteet liittyvät verkkoon pääsyyn, verkkojen hinnoitteluun, markkinoiden erilaisiin avautumisasteisiin eri jäsenvaltioissa sekä erilaisiin lähestymistapoihin, joita sovelletaan ulkoisten kustannusten siirtämiseen hintoihin.

(7) Jotta kilpailu toimisi, verkkoon pääsyn on oltava syrjimätöntä, avointa ja kohtuullisesti hinnoiteltua. Investointiedellytysten on oltava suotuisat.

(8) Siirtoverkonhaltijan riippumattomuus on syrjimättömän verkkoon pääsyn toteuttamisen kannalta ensiarvoisen tärkeää. Tästä syystä eriyttämistä koskevia säännöksiä olisi vahvistettava. Syrjimättömän jakeluverkkoon pääsyn varmistamiseksi, olisi otettava käyttöön jakeluverkonhaltijaa koskevat eriyttämisvaatimukset sekä sähkön että kaasun jakeluverkon haltijoille.

(9) Jäsenvaltioille olisi asianmukaista antaa mahdollisuus tarvittaessa vapauttaa pienet jakeluyritykset näistä eriyttämisvaatimuksista, jotta näille yrityksille ei aiheutuisi suhteetonta taloudellista ja hallinnollista taakkaa.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

- (7) Olisi tarpeen toteuttaa lisätoimenpiteitä, joilla varmistetaan siirtoinfrastruktuurin ja muun siihen liittyvän infrastruktuurin, varastot ja muut lisäpalvelulaitokset mukaan luettuina, käytöstä perittävät avoimet, ennakoitavissa olevat ja syrjimättömät tariffit. Näitä tariffeja pitäisi soveltaa kaikkiin verkon käyttäjiin syrjimättömin perustein.
- (8) Runkoverkkojen kautta tapahtuvasta sähkönsiirrosta 29 päivänä lokakuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/547/ETY⁽¹⁾ ja verkkojen kautta tapahtuvasta maakaasun siirrosta 31 päivänä toukokuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/296/ETY⁽²⁾ toiminnasta saatujen kokemusten perusteella vaikuttaa asianmukaiselta toteuttaa toimenpiteitä, joilla taataan yhtenäisten ja syrjimättömien verkkoon pääsyä koskevien järjestelyjen soveltaminen sähkön ja maakaasun siirtoon, jäsenvaltioiden mukaan luettuina.
- (9) Kansallisten sääntelyviranomaisten on tärkeä osa syrjittömän verkkoon pääsyn takaamisessa. Näillä viranomaisilla olisi oltava valtuudet asettaa tai hyväksyä ennen niiden voimaantuloa.
- (10) Kansallisten sääntelyviranomaisten olisi voitava hyväksyä tariffit siirto- tai jakeluverkonhaltijan (-haltijoiden) tai nesteytetyn maakaasun käsittelylaitteiston haltijan (haltijoiden) ehdotuksen pohjalta tai tämän haltijan (näiden haltijoiden) ja verkon käyttäjien yhteisesti sopiman ehdotuksen pohjalta.
- (11) Olisi tarpeen toteuttaa lisätoimenpiteitä, joilla varmistetaan siirtoinfrastruktuurin ja muun siihen liittyvän infrastruktuurin, varastot ja muut lisäpalvelulaitokset mukaan luettuina, käytöstä perittävät avoimet, ennakoitavissa olevat ja syrjimättömät tariffit. Näitä tariffeja pitäisi soveltaa kaikkiin verkon käyttäjiin syrjimättömin perustein.
- (12) Kansallisten sääntelyviranomaisten harjoittamalla tehokkaalla sääntelyllä on tärkeä osa syrjittömän verkkoon pääsyn takaamisessa. Näillä viranomaisilla olisi oltava valtuudet asettaa tai hyväksyä tariffit tai ainakin siirto- ja jakelutariffien sekä nesteytetyn maakaasun käsittelylaitosten käyttötariffien laskentamenetelmät ennen niiden voimaantuloa.
- (13) Syrjittömyyden ja kustannusvastaavuuden takaavat tasapainottamismekanismit ovat välttämättömiä uusien yrittäjien tehokkaan markkinoille pääsyn varmistamiseksi. Tämä olisi saavutettava perustamalla tasapainottamisvaatimusten täyttämiseksi avoimet markkinaperusteiset mekanismit sähkön ja kaasun toimitusta ja ostoa varten niin pian kuin sähkö- ja kaasumarkkinat ovat tulleet riittävän likvideiksi. Niin kauan kuin markkinat eivät ole likvidejä, kansallisten sääntelyviranomaisten olisi toimittava aktiivisesti sen varmistamiseksi, että tasapainottavat tariffit ovat syrjittömiä ja vastaavat kustannuksia.
- (14) Kansallisten sääntelyviranomaisten olisi voitava asettaa tai hyväksyä tariffit tai niiden laskentamenetelmät siirto- tai jakeluverkonhaltijan (-haltijoiden) tai nesteytetyn maakaasun käsittelylaitteiston haltijan (haltijoiden) ehdotuksen pohjalta tai tämän haltijan (näiden haltijoiden) ja verkon käyttäjien yhteisesti sopiman ehdotuksen pohjalta. Näitä tehtäviä suorittaessaan kansallisten sääntelyviranomaisten olisi varmistettava, että siirto- ja jakelutariffit ovat syrjittömiä ja vastaavat kustannuksia, ja otettava huomioon hajautetun sähköntuotannon ja kysynnänhallintatoimien ansiosta pitkällä aikavälillä vältetyt verkon rajakustannukset.

⁽¹⁾ EYVL L 313, 13.11.1990, s. 30. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 98/75/EY (EYVL L 276, 13.10.1998, s. 9).

⁽²⁾ EYVL L 147, 12.6.1991, s. 37. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 95/49/EY (EYVL L 233, 30.9.1995, s. 86).

⁽¹⁾ EYVL L 313, 13.11.1990, s. 30. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 98/75/EY (EYVL L 276, 13.10.1998, s. 9).

⁽²⁾ EYVL L 147, 12.6.1991, s. 37. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 95/49/EY (EYVL L 233, 30.9.1995, s. 86).

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

- (11) On tärkeää, että yhteisön koko teollisuus ja kauppa, pienet ja keskisuuret yritykset mukaan luettuina, sekä kaikki yhteisön kansalaiset voisivat mahdollisimman pian nauttia sisämarkkinoiden aiheuttamista hyödyistä.
- (12) Kaasu- ja sähköasiakkaiden pitäisi voida valita toimittajansa vapaasti. Sähkön ja kaasun sisämarkkinoiden loppuunsaattaminen on kuitenkin syytä toteuttaa vaiheittain, jotta teollisuus voi mukautua tilanteeseen ja jotta voidaan varmistaa, että asiakkaiden etujen suojelemiseksi on toteutettu riittävät toimenpiteet ja luotu riittävät järjestelmät ja että asiakkailta on todellinen mahdollisuus valita kaasun tai sähkön toimittajansa.
- (13) Markkinoiden asteittainen avaamisen täydelle kilpailulle tulisi poistaa vähitellen jäsenvaltioiden väliset eroavaisuudet. Olisi varmistettava, että tämän direktiivin täytäntöönpano on avointa ja varmaa.
- (14) Direktiivissä 98/30/EY säädetään varastojen käyttömahdollisuudesta kaasuverkkoon pääsyn yhteydessä. Sisämarkkinoiden toteuttamisesta saatujen kokemusten perusteella vaikuttaa tarpeelliselta toteuttaa lisätoimenpiteitä, joilla selvennetään kaasuväylien ja muiden lisäpalvelulaitosten käyttömahdollisuuksia koskevia säännöksiä ja joilla erotetaan selvemmin toisistaan siirto- ja jakeluverkkojen toiminta ja kaasun osalta kaasuväylien ja nesteytetyn maakaasun käsittelylaitosten toiminta.
- (15) Lähes kaikki jäsenvaltiot ovat päättäneet varmistaa sähköntuotantomarkkinoiden kilpailun avoimen lupamenettelyn avulla. Jäsenvaltioille olisi kuitenkin varattava oikeus turvata toimitusvarmuus tarjouskilpailumenettelyllä, jos lupamenettelyn pohjalta ei rakenneta riittävää sähköntuotantokapasiteettia.
- (16) Toimitusvarmuuden turvaamiseksi kysynnän ja tarjonnan tasapainoa yksittäisissä jäsenvaltioissa olisi valvottava, toimitusvarmuuden vaarantuessa

MUUTETTU EHDOTUS

- (15) On tärkeää, että yhteisön koko teollisuus ja kauppa, pienet ja keskisuuret yritykset mukaan luettuina, sekä kaikki yhteisön kansalaiset voisivat mahdollisimman pian nauttia sisämarkkinoiden aiheuttamista hyödyistä, koska se edistää oikeudenmukaisuutta, kilpailukykyä ja epäsuorasti työllisyyttä yritysten hyötyessä tehokkuuden lisääntymisestä.
- (16) Kaasu- ja sähköasiakkaiden pitäisi voida valita toimittajansa vapaasti. Sähkön ja kaasun sisämarkkinoiden loppuunsaattaminen on kuitenkin syytä toteuttaa vaiheittain tiettyyn määräaikaan mennessä, jotta teollisuus voi mukautua tilanteeseen ja jotta voidaan varmistaa, että asiakkaiden etujen suojelemiseksi on toteutettu riittävät toimenpiteet ja luotu riittävät järjestelmät ja että asiakkailta on todellinen mahdollisuus valita kaasun tai sähkön toimittajansa.
- (17) Markkinoiden asteittainen avaamisen täydelle kilpailulle tulisi poistaa vähitellen jäsenvaltioiden väliset eroavaisuudet. Olisi varmistettava, että tämän direktiivin täytäntöönpano on avointa ja varmaa.
- (18) Direktiivissä 98/30/EY säädetään varastojen käyttömahdollisuudesta kaasuverkkoon pääsyn yhteydessä. Sisämarkkinoiden toteuttamisesta saatujen kokemusten perusteella vaikuttaa tarpeelliselta toteuttaa lisätoimenpiteitä, joilla selvennetään kaasuväylien ja muiden lisäpalvelulaitosten käyttömahdollisuuksia koskevia säännöksiä ja joilla erotetaan selvemmin toisistaan siirto- ja jakeluverkkojen toiminta ja kaasun osalta kaasuväylien ja nesteytetyn maakaasun käsittelylaitosten toiminta.
- (19) Lähes kaikki jäsenvaltiot ovat päättäneet varmistaa sähköntuotantomarkkinoiden kilpailun avoimen lupamenettelyn avulla. Jäsenvaltioille olisi kuitenkin varattava oikeus turvata toimitusvarmuus tarjouskilpailumenettelyllä, jos lupamenettelyn pohjalta ei rakenneta riittävää sähköntuotantokapasiteettia.
- (20) Toimitusvarmuuden turvaamiseksi kysynnän ja tarjonnan tasapainoa yksittäisissä jäsenvaltioissa olisi valvottava, ja valvonnan pohjalta olisi laadittava kertomus yhteisössä vallitsevasta tilanteesta ottaen huomioon eri alueiden välinen yhteenliittämiskapasiteetti. Valvontaa olisi harjoitettava tarpeeksi aikaisin, jotta toimitusvarmuuden vaarantuessa voidaan toteuttaa asianmukaiset toimenpiteet. Tarpeellisen verkkoinfrastruktuurin rakentamisen ja ylläpidon, mukaan luettuna yhteenliittämiskapasiteetin, tulisi myötävaikuttaa sähkö- ja kaasutoimitusten vakauteen.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

- (17) Jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että kaikilla asiakkailta on oikeus saada määrätynlaatuista sähköntoimituksia kohtuullisin hinnoin. Mahdollisimman korkean julkisen palvelun vaatimustason ylläpitämisen varmistamiseksi yhteisössä, kaikista jäsenvaltioiden tämän direktiivin tavoitteiden saavuttamiseksi toteuttamista toimista olisi ilmoitettava säännöllisesti komissiolle. Komission olisi säännöllisesti julkaistava kertomus, jossa analysoidaan julkisen palvelun tavoitteiden saavuttamiseksi kansallisella tasolla toteutettuja toimenpiteitä ja vertaillaan niiden tehokkuutta, jotta komissio voisi antaa suosituksia toimenpiteistä, joita kansallisella tasolla olisi toteutettava korkeiden julkisen palvelun vaatimusten saavuttamiseksi.
- (18) Velvollisuus ilmoittaa komissiolle uuden tuotantokapasiteetin rakennusluvan epäämisestä on osoittautunut turhaksi hallinnolliseksi taakaksi ja se on näin ollen syytä poistaa.
- (19) Perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistettujen toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteiden mukaisesti suunnitellun toiminnan tavoitetta eli sellaisten täysin toimintakykyisten sähkön ja kaasun sisämarkkinoiden luomista, joilla vallitsee terve kilpailu, ei voida riittävällä tavalla saavuttaa jäsenvaltioiden toimin, vaan se voidaan toiminnan laajuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin yhteisön tasolla. Tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on tämän tavoitteen saavuttamiseksi tarpeen.
- (21) Jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että kaasuverkkoon voidaan syrjimättömästi päästää biokaasua ja biomassasta peräisin olevaa kaasua, jos niiden pääseminen verkkoon on teknisten sääntöjen ja turvallisuusnormien mukaista.
- (22) Pitkäaikaiset sopimukset ovat edelleen tärkeä osa jäsenvaltioiden kaasutoimituksia, ja ne olisi säilytettävä vaihtoehtona kaasuntoimittajarytiksiä varten, jos ne eivät estä tämän direktiivin tavoitteiden saavuttamista ja ovat EY:n perustamissopimuksen mukaisia kilpailusäännöt mukaan luettuina.
- (23) Jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että kaikilla asiakkailta on oikeus saada määrätynlaatuista sähköntoimituksia kohtuullisin, vertailukelpoisin ja selkästi määritellyin hinnoin. Lisäksi jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että kaikille kaasuverkkoon liitetyille loppukäyttäjille tiedotetaan niiden oikeudesta saada määrätynlaatuista maakaasuntoimituksia kohtuullisin hinnoin. Mahdollisimman korkean julkisen palvelun vaatimustason ylläpitämisen varmistamiseksi yhteisössä, kaikista jäsenvaltioiden tämän direktiivin tavoitteiden saavuttamiseksi toteuttamista toimista olisi ilmoitettava säännöllisesti komissiolle. Komission olisi säännöllisesti julkaistava kertomus, jossa analysoidaan julkisen palvelun tavoitteiden saavuttamiseksi kansallisella tasolla toteutettuja toimenpiteitä ja vertaillaan niiden tehokkuutta, jotta komissio voisi antaa suosituksia toimenpiteistä, joita kansallisella tasolla olisi toteutettava korkeiden julkisen palvelun vaatimusten saavuttamiseksi.
- (24) Velvollisuus ilmoittaa komissiolle uuden tuotantokapasiteetin rakennusluvan epäämisestä on osoittautunut turhaksi hallinnolliseksi taakaksi ja se on näin ollen syytä poistaa.
- (25) Perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistettujen toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteiden mukaisesti suunnitellun toiminnan tavoitetta eli sellaisten täysin toimintakykyisten sähkön ja kaasun sisämarkkinoiden luomista, joilla vallitsee terve kilpailu, ei voida riittävällä tavalla saavuttaa jäsenvaltioiden toimin, vaan se voidaan toiminnan laajuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin yhteisön tasolla. Tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on tämän tavoitteen saavuttamiseksi tarpeen.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

- (20) Direktiivit 90/547/ETY ja 91/296/ETY olisi kumottava, jotta voidaan varmistaa sähkö- ja kaasuverkkoihin pääsyn yhtenäinen käsittely myös kauttakulikutapauksissa,
- (21) Tämän vuoksi direktiivejä 96/92/EY ja 98/30/EY olisi muutettava vastaavasti.

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutokset direktiiviin 96/92/EY

Muutetaan direktiivi 96/92/EY seuraavasti:

1. Korvataan 1, 2 ja 3 artikla seuraavasti:

"1 artikla

Tässä direktiivissä luodaan yhteiset säännöt sähkön tuotannolle, siirrolle jakelulle. Siinä luodaan säännöt sähköalan järjestämiselle ja toiminnalle, markkinoille pääsulle, tarjouskilpailuihin sovellettaville perusteille ja menettelyille, lupien myöntämisille ja verkkojen käytölle.

2 artikla

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

1. 'sähköntuotannolla' sähkön tuottamista,
2. 'tuottajalla' sähköä tuottavaa luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä,
3. 'omavaraisella tuottajalla' luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka tuottaa sähköä pääasiassa omaan käyttöönsä,
4. 'itsenäisellä tuottajalla'
 - a) tuottajaa, joka ei harjoita sähkön siirto- tai jakelutoimintoja sen verkon alueella, johon se kuuluu,
 - b) jäsenvaltioissa, joissa ei ole vertikaalisesti integroituneita yrityksiä ja joissa on käytössä tarjouskilpailumenettely, a alakohdan määritelmää vastaavaa tuottajaa, jota ei voida asettaa yksinomaan yhteenliitetyn verkon taloudelliseen arvojärjestelmään,

MUUTETTU EHDOTUS

- (26) Direktiivit 90/547/ETY ja 91/296/ETY olisi kumottava, jotta voidaan varmistaa sähkö- ja kaasuverkkoihin pääsyn yhtenäinen käsittely myös kauttakulikutapauksissa,
- (27) Tämän vuoksi direktiivejä 96/92/EY ja 98/30/EY olisi muutettava vastaavasti.
- (28) Tässä direktiivissä otetaan huomioon perusoikeudet ja etenkin Euroopan unionin perusoikeuskirjassa tunnustetut periaatteet,

Ei muutoksia

Tässä direktiivissä luodaan yhteiset säännöt sähkön tuotannolle, siirrolle, jakelulle ja toimitukselle. Siinä luodaan säännöt sähköalan järjestämiselle ja toiminnalle, markkinoille pääsulle, tarjouskilpailuihin sovellettaville perusteille ja menettelyille, lupien myöntämisille ja verkkojen käytölle.

Ei muutoksia

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

5. 'siirrolla' sähkön siirtämistä yhteenliitettyssä suurjänniteverkossa loppukäyttäjälle tai jakelijoille
6. 'jakelulla' sähkön siirtämistä keski- ja pienjännitteisissä jakeluverkoissa asiakkaille,
7. 'asiakkailla' sähkön tukkuasiakkaita tai loppukäyttäjiä,
8. 'tukkuasiakkaalla' luonnollisia henkilöitä tai oikeushenkilöitä,
9. 'loppukäyttäjällä' asiakasta, joka ostaa sähköä omaan käyttöönsä,
10. 'muulla kuin kotitalousasiakkaalla',
11. 'rajayhdysjohdoilla' sähköverkkojen toisiinsa liittämiseen käytettäviä välineitä,

MUUTETTU EHDOTUS

5. 'siirrolla' sähkön siirtämistä yhteenliitettyssä suurjänniteverkossa loppukäyttäjälle tai jakelijoille, mutta ei sähkön toimitusta,
6. 'siirtoverkonhaltijalla' luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka on vastuussa siirtoverkon käytöstä, ylläpidosta ja tarvittaessa kehittämisestä tietyllä alueella, sen mahdollisista yhteyksistä muihin verkkoihin sekä sen varmistamisesta, että verkko pystyy täyttämään kohtuulliset sähkön siirtovaatimukset pitkällä aikavälillä,
7. 'jakelulla' sähkön siirtämistä keski- ja pienjännitteisissä jakeluverkoissa asiakkaille mutta ei sähkön toimitusta,
8. 'jakeluverkonhaltijalla' luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka on vastuussa jakeluverkon käytöstä, ylläpidosta ja tarvittaessa kehittämisestä tietyllä alueella, sen mahdollisista yhteyksistä muihin verkkoihin sekä sen varmistamisesta, että verkko pystyy täyttämään kohtuulliset sähkön jakeluvaatimukset pitkällä aikavälillä,
9. 'asiakkailla' sähkön tukkuasiakkaita tai loppukäyttäjiä,
10. 'tukkuasiakkaalla' luonnollisia henkilöitä tai oikeushenkilöitä, jotka ostavat sähköä jälleenmyyntiä varten sen verkon sisällä tai ulkopuolella, johon he/ne kuuluvat,
11. 'loppukäyttäjällä' asiakasta, joka ostaa sähköä omaan käyttöönsä,
12. 'kotitalousasiakkaalla' asiakasta, joka ostaa sähköä oman kotitaloutensa käyttöön muuta kuin kaupallista tai elinkeinotoimintaa varten,
13. 'muulla kuin kotitalousasiakkaalla' luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka ostaa sähköä muuhun kuin oman kotitaloutensa käyttöön, tuottajat ja tukkuasiakkaat mukaan luettuina,
14. 'vaatimukset täyttävillä asiakkailla' asiakkaita, joilla on mahdollisuus saada sähköä kilpailevilta sähköntoimittajilta tämän direktiivin mukaisesti,
15. 'rajayhdysjohdoilla' sähköverkkojen toisiinsa liittämiseen käytettäviä välineitä,

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

12. 'yhteenliitetyllä verkolla' yhdellä tai useammalla rajayhdysjohdolla toisiinsa liitettyjä siirto- ja jakeluverkoja,
13. 'erillisellä linjalla',
14. 'taloudellisella arvojärjestyksellä' sähköntoimittajien asettamista järjestykseen taloudellisin perustein,
15. 'lisäpalveluilla' kaikkia siirto- tai jakeluverkon toimintaan tarvittavia palveluita,
16. 'verkon käyttäjällä' kaikkia luonnollisia henkilöitä tai oikeushenkilöitä, jotka toimittavat sähköä tai joille sitä toimitetaan siirto- tai jakeluverkon kautta,
17. 'sähkön toimituksella' sähkön myyntiä asiakkaille,
18. 'integroituneella sähköalan yrityksellä' vertikaalisesti tai horisontaalisesti integroitunutta yritystä,
19. 'vertikaalisesti integroituneella yrityksellä' yritystä,
20. 'horisontaalisesti integroituneella yrityksellä' yritystä, joka harjoittaa vähintään yhtä seuraavista toiminnoista: sähkön tuotanto myyntiin, sähkön siirto, jakelu tai toimitus, sekä lisäksi jotain muuta sähköön liittymätöntä toimintaa,
21. 'tarjouskilpailumenettelyllä' menettelyä, jossa suunnitellut lisävaatimukset ja varakapasiteetti katetaan toimituksilla uudesta tai olemassa olevasta sähköntuotantokapasiteetista,

MUUTETTU EHDOTUS

16. 'yhteenliitetyllä verkolla' yhdellä tai useammalla rajayhdysjohdolla toisiinsa liitettyjä siirto- ja jakeluverkoja,
17. 'erillisellä linjalla' joko sähkölinjaa, joka liittää erillisen tuotantoyksikön erilliseen asiakkaaseen tai sähkölinjaa, joka liittää sähköntuottajan ja sähkön toimittajan niiden omiin tiloihin, tytäryrityksiin ja vaatimukset täytäviin asiakkaisiin suoraa sähkön toimitusta varten,
18. 'taloudellisella arvojärjestyksellä' sähköntoimittajien asettamista järjestykseen taloudellisin perustein,
19. 'lisäpalveluilla' kaikkia siirto- tai jakeluverkon toimintaan tarvittavia palveluita,
20. 'verkon käyttäjällä' kaikkia luonnollisia henkilöitä tai oikeushenkilöitä, jotka toimittavat sähköä tai joille sitä toimitetaan siirto- tai jakeluverkon kautta,
21. 'sähkön toimituksella' sähkön myyntiä asiakkaille,
22. 'integroituneella sähköalan yrityksellä' vertikaalisesti tai horisontaalisesti integroitunutta yritystä,
23. 'vertikaalisesti integroituneella yrityksellä' yritystä tai sellaisten yritysten ryhmää, joiden keskinäiset suhteet on määritelty neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 (*) 3 artiklan 3 kohdassa, kun kyseinen yritys tai ryhmä harjoittaa kahta tai useampaa seuraavista toiminnoista: sähkön siirto, jakelu, tuotanto ja toimitus,
24. 'horisontaalisesti integroituneella yrityksellä' yritystä, joka harjoittaa vähintään yhtä seuraavista toiminnoista: sähkön tuotanto myyntiin, sähkön siirto, jakelu tai toimitus, sekä lisäksi jotain muuta sähköön liittymätöntä toimintaa,
25. 'tarjouskilpailumenettelyllä' menettelyä, jossa suunnitellut lisävaatimukset ja varakapasiteetti katetaan toimituksilla uudesta tai olemassa olevasta sähköntuotantokapasiteetista,

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

22. 'pitkän aikavälin suunnittelulla' sähkön tuotanto- siirto ja kapasiteetin investointitarpeen suunnittelua pitkällä aikavälillä siten, että verkon sähkön kysyntä tyydytetään ja toimitukset asiakkaille turvataan,
23. 'pienellä erillisellä verkolla' mitä tahansa verkkoa, jossa kulutus oli alle 2 500 gigawattituntia vuonna 1996 ja jossa alle 5 prosenttia vuosikulutuksesta on peräisin yhteyksistä toisiin verkkoihin,

MUUTETTU EHDOTUS

26. 'pitkän aikavälin suunnittelulla' sähkön tuotanto-, siirto- ja jakelukapasiteetin investointitarpeen suunnittelua pitkällä aikavälillä siten, että verkon sähkön kysyntä tyydytetään ja toimitukset asiakkaille turvataan,
27. 'pienellä erillisellä verkolla' mitä tahansa verkkoa, jossa kulutus oli alle 2 500 gigawattituntia vuonna 1996 ja jossa alle 5 prosenttia vuosikulutuksesta on peräisin yhteyksistä toisiin verkkoihin,
28. 'tasepoikkeamalla' siirto- tai jakeluverkonhaltijalle ilmoitetun, tietynä ajanjaksona yhdessä tai useammassa määrättyssä pisteessä verkkoon syötetyn tai verkosta otetun sähkön määrän ja toisaalta mitatun, samana ajanjaksona yhdessä tai useammassa pisteessä verkkoon syötetyn tai verkosta otetun sähkön määrän erotusta,
29. 'varmuudella' sähkön toimitus- ja hankintavarmuutta sekä teknistä turvallisuutta,
30. 'energiatohokkuutta edistävällä kysynnänhallinnalla' yleistä tai yhdennettä lähestymistapaa, jonka tavoitteena on vaikuttaa sähkönkulutuksen määrään ja ajankohtaan primaarienergian kulutuksen ja huippukuormitusten vähentämiseksi suosimalla tuotantokapasiteetin lisäämiseen tähtäävien investointien sijasta sellaisia investointeja, jotka tehdään energiatohokkuutta edistäviin toimenpiteisiin tai muihin toimenpiteisiin, kuten keskeytettävissä oleviin toimitussopimuksiin, jos tällaiset investoinnit ovat tehokkain ja taloudellisin vaihtoehto ottaen huomioon vähentyneen energiankulutuksen myönteiset ympäristövaikutukset sekä siihen liittyvät toimitusvarmuutta ja jakelukustannuksia koskevat näkökohdat,
31. 'uusiutuvilla energialähteillä' uusiutuvia, muita kuin fossiilisia energialähteitä (tuuli-, aurinko-, maalämpö-, aalto- ja vuorovesienergia, vesivoima, biomassa, kaatopaikoilla ja jätevedenpuhdistamoissa syntyvä kaasu ja biokaasu),
32. 'hajautetulla sähköntuotannolla' pienjännitteiseen jakeluverkkoon kytkettyjä voimaloita,
33. 'tietojen ilmoittamisella' sellaisten sähköntuotantoon liittyvien kaupallisten tietojen antamista saataville koostetussa muodossa, jotka koskevat sähköntuotannossa käytettäviä lähteitä, niiden sijaintipaikkaa tai ympäristövaikutuksia.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

3 artikla

Ei muutoksia

1. Jäsenvaltioiden on oman institutionaalisen järjestelmänsä mukaisesti ja toissijaisuusperiaate asianmukaisesti huomioon ottaen varmistettava, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 2 kohdan soveltamista, että sähköalan yritykset toimivat tämän direktiivin periaatteiden mukaisesti siten, että sähköalalla saadaan aikaan kilpailulliset markkinat; jäsenvaltiot eivät saa harjoittaa syrjintää näiden yritysten välillä niiden oikeuksien tai velvollisuuksien suhteen.

2. Ottaen huomioon perustamissopimuksen asiaan koskevat määräykset ja erityisesti sen 86 artiklan jäsenvaltiot voivat yleisen taloudellisen edun nimissä asettaa sähköalalla toimiville yrityksille julkisen palvelun velvoitteita, jotka voivat koskea turvallisuutta, toimitusvarmuus mukaan luettuna, toimitusten säännöllisyyttä, laatua ja hintaa sekä ympäristönsuojelua. Näiden velvoitteiden on oltava selkeästi määriteltyjä, avoimia, syrjimättömiä ja todennettavia. Jäsenvaltiot voivat toteuttaa pitkän aikavälin suunnittelua ottaen huomioon, että kolmannet osapuolet saattavat pyrkiä verkkoon.

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikilla on niiden alueella oikeus saada yleispalvelua eli määrätynlaatuista sähköntoimituksia kohtuullisin hinnoin.

4. Jäsenvaltioiden on toteutettava asianmukaiset toimenpiteet Niiden on varmistettava kuluttajansuojan korkea taso erityisesti sopimusehtojen, yleisen tiedottamisen ja riitojenratkaisumenettelyjen avoimuuden osalta. Näihin toimenpiteisiin sisältyvät erityisesti liitteessä esitetyt toimenpiteet.

1. Jäsenvaltioiden on oman institutionaalisen järjestelmänsä mukaisesti ja toissijaisuusperiaate asianmukaisesti huomioon ottaen varmistettava, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 2 kohdan soveltamista, että sähköalan yritykset toimivat tämän direktiivin periaatteiden mukaisesti siten, että sähköalalla saadaan aikaan kilpailulliset ja kestävät markkinat; jäsenvaltiot eivät saa harjoittaa syrjintää näiden yritysten välillä niiden oikeuksien tai velvollisuuksien suhteen.

2. Ottaen täysin huomioon perustamissopimuksen asiaan koskevat määräykset ja erityisesti sen 86 artiklan jäsenvaltiot voivat yleisen taloudellisen edun nimissä asettaa sähköalalla toimiville yrityksille julkisen palvelun velvoitteita, jotka voivat koskea turvallisuutta, toimitusvarmuus mukaan luettuna, toimitusten säännöllisyyttä, laatua ja hintaa sekä ympäristönsuojelua, energiatehokkuus ja ilmaston-suojelu mukaan luettuina. Näiden velvoitteiden on oltava selkeästi määriteltyjä, avoimia, syrjimättömiä ja todennettavia. Tässä kohdassa tarkoitettun toimitusvarmuuden ja energiatehokkuutta edistävän kysynnänhallinnan osalta sekä ympäristötavoitteiden saavuttamiseksi jäsenvaltiot voivat toteuttaa pitkän aikavälin suunnittelua ottaen huomioon, että kolmannet osapuolet saattavat pyrkiä verkkoon.

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikilla loppukäyttäjillä on niiden alueella oikeus saada yleispalvelua eli määrätynlaatuista sähköntoimituksia kohtuullisin hinnoin. Tätä varten jäsenvaltiot voivat nimetä toimituksista viime kädessä vastaavan tahon. Jäsenvaltioiden on asetettava jakelu-yhtiöille velvollisuus liittää asiakkaat verkkoonsa sellaisin ehdoin ja tariffein, jotka on vahvistettu 22 artiklan 2 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

4. Jäsenvaltioiden on toteutettava asianmukaiset toimenpiteet loppukäyttäjien suojelemiseksi ja varmistettava erityisesti, että heikossa asemassa olevia asiakkaita suojellaan verkosta kytkemiseltä. Tässä yhteydessä jäsenvaltiot voivat toteuttaa asianmukaisia toimenpiteitä syrjäseuduilla asuvien loppukäyttäjien suojelemiseksi. Niiden on varmistettava kuluttajansuojan korkea taso erityisesti sopimusehtojen, yleisen tiedottamisen ja riitojenratkaisumenettelyjen avoimuuden osalta. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että vaatimukset täyttävät asiakkaat voivat tosiasiallisesti vaihtaa toimittajaa. Näihin toimenpiteisiin sisältyvät erityisesti liitteessä esitetyt toimenpiteet.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

5. Jäsenvaltioiden on toteutettava asianmukaiset toimenpiteet sosiaaliseen ja taloudelliseen yhteenkuuluvuuteen, ympäristönsuojeluun toimitusvarmuuteen, tarvittavan verkkoinfrastruktuurin.

6. Jäsenvaltiot voivat päättää olla soveltamatta 5, 6, 16 ja 21 artiklan säännöksiä, jos niiden soveltaminen oikeudellisesti tai tosiasiallisesti estäisi sähköalan yrityksiä täyttämästä niille yleisen taloudellisen edun nimissä asetettuja velvoitteita, edellyttäen, että kaupan kehitykseen ei vaikuteta tavalla, jotka olisi ristiriidassa yhteisön etujen kanssa. Yhteisön etuihin kuuluu tämän direktiivin ja perustamissopimuksen 86 artiklan mukaisesti muun muassa kilpailu vaatimukset täyttävistä asiakkaista.”

5. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että sähköntoimittajat erittelevät laskuissa ja kaikessa loppukäyttäjille suunnatussa mainos- ja myynninedistämisineistossa seuraavat seikat:

- a) kunkin energialähteen prosentiosuus kaupallisesta polttoaineseoksesta, jota käytetään toimitettavan sähkön tuottamiseen,
- b) kaikki energialähteet, joita toimittaja on käyttänyt polttoaineseoksessa edellisen vuoden aikana,
- c) kunkin energialähteen suhteellinen merkitys kasvihuonekaasujen syntyemisessä.

Sähköpörssistä hankitun sähkön osalta voidaan käyttää sähköpörssin ilmoittamia edellisen vuoden lukuja.

6. Jäsenvaltioiden on toteutettava asianmukaiset toimenpiteet sellaisten tavoitteiden saavuttamiseksi, jotka liittyvät sosiaaliseen ja taloudelliseen yhteenkuuluvuuteen, ympäristönsuojeluun, johon voi sisältyä energiatehokkuutta edistäviä kysynnänhallintatoimia ja ilmastonmuutoksen torjuntakeinoja, sekä toimitusvarmuuteen. Toimenpiteisiin voi sisältyä erityisesti riittävien taloudellisten kannustimien tarjoaminen, jossa käytetään tarvittaessa kaikkia olemassa olevia kansallisia ja yhteisön keinoja, tarvittavan verkkoinfrastruktuurin, myös yhteenliittämiskapasiteetin, ylläpitoa ja rakentamista varten.

7. Jäsenvaltiot voivat päättää olla soveltamatta 5, 6, 16 ja 21 artiklan säännöksiä, jos niiden soveltaminen oikeudellisesti tai tosiasiallisesti estäisi sähköalan yrityksiä täyttämästä niille yleisen taloudellisen edun nimissä asetettuja velvoitteita, edellyttäen, että kaupan kehitykseen ei vaikuteta tavalla, jotka olisi ristiriidassa yhteisön etujen kanssa. Yhteisön etuihin kuuluu tämän direktiivin ja perustamissopimuksen 86 artiklan mukaisesti muun muassa kilpailu vaatimukset täyttävistä asiakkaista.

8. Jäsenvaltioiden on tämän direktiivin täytäntöönpanon yhteydessä ilmoitettava komissiolle kaikista yleispalvelun sekä julkisen palvelun velvoitteiden täyttämiseksi hyväksytyistä toimenpiteistä, kuluttajansuojelu ja ympäristönsuojelu mukaan luettuina, ja niiden mahdollisista vaikutuksista kansalliseen ja kansainväliseen kilpailuun riippumatta siitä, edellyttävätkö tällaiset toimenpiteet poikkeamista tästä direktiivistä. Niiden on sen jälkeen ilmoitettava komissiolle kahden vuoden välein kaikista tällaisista toimenpiteistä koskevista muutoksista riippumatta siitä, edellyttävätkö ne poikkeamista tästä direktiivistä.

(*) EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.”

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

2. Poistetaan 4 artikla.

Ei muutoksia

3. Korvataan 5 ja 6 artikla seuraavasti:

"5 artikla

1. Uuden sähköntuotantokapasiteetin rakentamiseksi jäsenvaltioiden on luotava lupamenettely, jota sovelletaan puolueettomien, avoimien ja syrjimättömien perusteiden mukaisesti.

2. Jäsenvaltioiden on määriteltävä perusteet, joita sovelletaan sähköntuotantokapasiteetin rakentamista koskevien lupien myöntämiseen niiden alueella. Nämä perusteet voivat liittyä seuraaviin tekijöihin:

- a) sähköverkon, laitteistojen ja niihin liittyvien laitteiden turvallisuus ja varmuus,
- b) kansanterveyden ja turvallisuuden suojele,
- c) ympäristönsuojelu,
- d) maankäyttö ja laitosten sijaintipaikan valinta,
- e) julkisten maiden käyttö,
- f) energiatehokkuus,
- g) primaaristen energialähteiden laatu,
- h) hakijan erityisominaisuudet, kuten tekniset, taloudelliset tai rahoitukselliset valmiudet,
- i) 3 artiklan mukaisesti hyväksytyjen toimenpiteiden noudattaminen.

3. Jäsenvaltioiden on toteutettava asianmukaiset toimenpiteet pienimuotoista ja/tai hajautettua sähköntuotantoa koskevien lupamenettelyjen yksinkertaistamiseksi ja nopeuttamiseksi. Näitä toimenpiteitä on sovellettava kaikkiin laitoksiin, joiden kapasiteetti on alle 15 megawattia, sekä kaikkeen hajautettuun sähköntuotantoon.

3. Lupamenettely ja perusteet on julkaistava. Hakijoille on ilmoitettava luvan epäämisen syyt. Syiden on oltava puolueettomia, syrjimättömiä, hyvin perusteltuja ja asianmukaisesti toteennäytettyjä. Hakijalla on oltava mahdollisuus hakea muutosta päätökseen.

4. Lupamenettely ja perusteet on julkaistava. Hakijoille on ilmoitettava luvan epäämisen syyt. Syiden on oltava puolueettomia, syrjimättömiä, hyvin perusteltuja ja asianmukaisesti toteennäytettyjä. Hakijalla on oltava mahdollisuus hakea muutosta päätökseen.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

6 artikla

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niillä on toimitusvarmuuden turvaamiseksi mahdollisuus järjestää uutta kapasiteettia koskeva tarjouskilpailu julkaistujen perusteiden pohjalta. Tarjouskilpailumenettely voidaan kuitenkin käynnistää vain siinä tapauksessa, että lupamenettelyn perusteella rakennettava kapasiteetti.

2. Tuotantotavoista pidettävän tarjouskilpailun yksityiskohdat on julkaistava *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* vähintään kuusi kuukautta ennen tarjousten jättämiseksi asetettua määräaikaa.

Tarjouskilpailuerittelyiden on oltava kaikkien jäsenvaltion alueelle sijoittuneiden, asiasta kiinnostuneiden yritysten saatavilla siten, että niillä on riittävästi aikaa tarjouksen tekemiseen.

Tarjouserittelyihin on sisällyttävä yksityiskohtainen kuvaus sopimuserittelyistä ja menettelystä, jota kaikkien tarjouksen tekijöiden on noudatettava, sekä täydellinen luettelo tarjouksen tekijöiden valintaa ja sopimuksen tekemistä sääntelevistä perusteista. Nämä erittelyt voivat liittyä myös 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin alueisiin.

3. Kun pyydetään tarjouksia tarvittavasta sähköntuotantokapasiteetista, huomioon on otettava myös olemassa olevien sähköntuotantoyksiköiden sähköntoimitustarjoukset, joihin sisältyivät pitkän aikavälin toimitustakuut, edellyttäen, että lisävaatimukset voidaan tällä tavoin täyttää.

MUUTETTU EHDOTUS

Ei muutoksia

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niillä on toimitusvarmuuden turvaamiseksi ja ympäristön suojelemiseksi mahdollisuus järjestää uutta kapasiteettia tai energiatehokkuutta edistäviä kysynnänhallintatoimia koskeva tarjouskilpailu julkaistujen perusteiden pohjalta. Tarjouskilpailumenettely voidaan kuitenkin käynnistää vain siinä tapauksessa, että lupamenettelyn perusteella rakennettava kapasiteetti tai toteutettavat energiatehokkuutta edistävät kysynnänhallintatoimet eivät ole riittäviä toimitusvarmuuden turvaamiseksi tai ympäristötavoitteiden saavuttamiseksi.

2. Jäsenvaltiot voivat varmistaa, että niillä on ympäristönsuojelun ja uusimman teknologian edistämiseksi mahdollisuus järjestää uutta kapasiteettia koskeva tarjouskilpailu, joka perustuu julkaistuihin perusteisiin. Tarjouskilpailu voi liittyä uuteen kapasiteettiin tai energiatehokkuutta edistäviin kysynnänhallintatoimiin. Tarjouskilpailumenettely voidaan kuitenkin käynnistää vain siinä tapauksessa, että lupamenettelyn perusteella rakennettava sähköntuotantokapasiteetti tai toteutettavat toimenpiteet eivät ole riittäviä näiden tavoitteiden saavuttamiseksi.

3. Tuotantotavoista ja energiatehokkuutta edistävästä kysynnänhallintatoimista pidettävän tarjouskilpailun yksityiskohdat on julkaistava *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* vähintään kuusi kuukautta ennen tarjousten jättämiseksi asetettua määräaikaa.

Ei muutoksia

Tarjouserittelyihin on sisällyttävä yksityiskohtainen kuvaus sopimuserittelyistä ja menettelystä, jota kaikkien tarjouksen tekijöiden on noudatettava, sekä täydellinen luettelo tarjouksen tekijöiden valintaa ja sopimuksen tekemistä sääntelevistä perusteista, mukaan luettuina tarjouskilpailuun sisältyvät kannustimet, kuten tuet. Nämä erittelyt voivat liittyä myös 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin alueisiin.

4. Kun pyydetään tarjouksia tarvittavasta sähköntuotantokapasiteetista, huomioon on otettava myös olemassa olevien sähköntuotantoyksiköiden sähköntoimitustarjoukset, joihin sisältyivät pitkän aikavälin toimitustakuut, edellyttäen, että lisävaatimukset voidaan tällä tavoin täyttää.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

4. Jäsenvaltioiden on nimettävä viranomainen tai julkinen elin tai yksityinen elin, joka on riippumaton sähkön tuotantoon, siirtoon, jakeluun ja toimitukseen liittyvistä toiminnoista, hoitamaan 1–4 kohdassa tarkoitettujen tarjouskilpailumenettelyn järjestämistä, seuranta ja valvontaa. Tämän viranomaisen tai elimen on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet tarjouksiin sisältyvien tietojen luottamuksellisuuden varmistamiseksi.”

4. Lisätään 6 a artikla seuraavasti:

”6 a artikla

on varmistettava toimitusvarmuuteen liittyvien kysymysten seuranta. Erityisesti on seurattava tarjonnan ja kysynnän tasapainoa kansallisilla markkinoilla, tulevan kysynnän odotettua tasoa, suunnitteilla tai rakenteilla olevan lisäkapasiteetin määrää sekä Niiden on julkaistava vuosittain heinäkuun 31 päivään mennessä kertomus, jossa esitellään näissä kysymyksissä saatuja tuloksia sekä mahdollisia toimenpiteitä, joita on toteutettu tai joita suunnitellaan ongelmien ratkaisemiseksi, ja toimitettava tämä kertomus viipymättä komissiolle.”

5. Korvataan 7 artikla seuraavasti:

”7 artikla

1. Jäsenvaltioiden on nimettävä tai vaadittava, että siirtoverkkoja omistavat yritykset nimeävät jäsenvaltioiden määrittelemäksi ajaksi tehokkuuden ja taloudellisen tasapainon huomioon ottaen siirtoverkonhaltijan.

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tekniset säännöt, joilla asetetaan tekniset vähimmäisvaatimukset suunnittelulle ja toiminnalle sähköntuotantolaitosten, jakeluverkkojen, suoraan liitettyjen kuluttajien laitteistojen, rajayhdysjohtojen ja erillisten linjojen liittämiseksi verkkoon, laaditaan ja julkaistaan. Näillä vaatimuksilla varmistetaan verkkojen yhteentoimivuus, ja niiden on oltava puolueettomia ja syrjimättömiä. Ne ilmoitetaan komissiolle neuvoston direktiivin 98/34/EY (*) 8 artiklan mukaisesti.

MUUTETTU EHDOTUS

5. Jäsenvaltioiden on nimettävä viranomainen tai julkinen elin tai yksityinen elin, joka on riippumaton sähkön tuotantoon, siirtoon, jakeluun ja toimitukseen liittyvistä toiminnoista ja joka voi olla 22 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu kansallinen sääntelyviranomainen, hoitamaan 1–4 kohdassa tarkoitettujen tarjouskilpailumenettelyn järjestämistä, seuranta ja valvontaa. Jos siirtoverkonhaltija on omistussuhteiltaan täysin riippumaton muusta, siirtoverkkoon liittymättömästä toiminnasta, se voidaan nimetä elimeksi, joka on vastuussa tarjouskilpailumenettelyn järjestämisestä, seurannasta ja valvonnasta. Tämän viranomaisen tai elimen on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet tarjouksiin sisältyvien tietojen luottamuksellisuuden varmistamiseksi.”

Ei muutoksia

Jäsenvaltioiden tai 22 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen kansallisten sääntelyviranomaisten on varmistettava toimitusvarmuuteen liittyvien kysymysten seuranta. Erityisesti on seurattava tarjonnan ja kysynnän tasapainoa kansallisilla markkinoilla, tulevan kysynnän odotettua tasoa, suunnitteilla tai rakenteilla olevan lisäkapasiteetin määrää sekä verkkojen laatua ja niiden ylläpidon tasoa. Niiden on julkaistava vuosittain heinäkuun 31 päivään mennessä kertomus, jossa esitellään näissä kysymyksissä saatuja tuloksia sekä mahdollisia toimenpiteitä, joita on toteutettu tai joita suunnitellaan ongelmien ratkaisemiseksi, ja toimitettava tämä kertomus viipymättä komissiolle.”

Ei muutoksia

1. Jäsenvaltioiden on nimettävä tai vaadittava, että siirtoverkkoja omistavat yritykset nimeävät jäsenvaltioiden määrittelemäksi ajaksi tehokkuuden ja taloudellisen tasapainon huomioon ottaen yhden tai useamman siirtoverkonhaltijan.

Ei muutoksia

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

Jollei siirtoverkonhaltija ole vielä omistussuhteiltaan täysin riippumaton muusta siirtoverkkoon liittymättömästä toiminnasta, ainakin siirtoverkonhaltijan oikeudellisen muodon, organisaation ja päätöksenteon on oltava riippumaton muusta siirtoverkkoon liittymättömästä toiminnasta.

Siirtoverkonhaltijan riippumattomuuden varmistamiseksi on sovellettava seuraavia vähimmäisvaatimuksia:

- a) Siirtoverkon hallinnosta vastaavat henkilöt eivät saa osallistua sellaisiin integroituneen sähköalan yrityksen yritysrakenteisiin, jotka vastaavat, joko suoraan tai välillisesti, sähköön tuotantoon, jakeluun tai toimituksiin liittyvästä päivittäisestä toiminnasta.
- b) Asianmukaiset toimenpiteet on toteutettava sen varmistamiseksi, että siirtoverkon hallinnosta vastaavien henkilöiden edut otetaan huomioon tavalla, joka varmistaa sen, että he voivat toimia riippumattomasti.”

3. Tätä direktiiviä sovellettaessa siirtoverkonhaltijan on vastattava

- a) sen varmistamisesta, että verkko pystyy täyttämään kohtuulliset sähkön siirtovaatimukset pitkällä aikavälillä,
- b) osaltaan toimitusvarmuuden turvaamisesta varmistamalla riittävä siirtokapasiteetti ja verkon toimintavarmuus,
- c) verkon energiavirtojen ohjaamisesta ottaen huomioon energiavaihto muiden yhteenliitettyjen verkkojen kanssa; tällöin siirtoverkonhaltija on vastuussa siitä, että sähköverkko on varma, luotettava ja tehokas, sekä tässä yhteydessä siitä, että kaikki tarvittavat lisäpalvelut ovat saatavilla,
- d) riittävien tietojen toimittamisesta verkon kanssa yhteenliitettyjen muiden verkkojen haltijoille, jotta yhteenliitetyn verkon varma ja tehokas toiminta, koordinoitu kehittäminen ja yhteentoimivuus voidaan varmistaa,
- e) siitä, ettei verkon käyttäjien tai käyttäjäryhmien välillä harjoiteta syrjintää varsinkaan sen omien tytäryhtiöiden tai osakkeenomistajien eduksi.

4. Jollei siirtoverkonhaltija ole vielä omistussuhteiltaan täysin riippumaton muusta siirtoverkkoon liittymättömästä toiminnasta integroituneessa sähköalan yrityksessä, ainakin siirtoverkonhaltijan oikeudellisen muodon, organisaation ja päätöksenteon on oltava riippumaton muusta siirtoverkkoon liittymättömästä toiminnasta.

Ei muutoksia

- a) Siirtoverkonhaltijan hallinnosta vastaavat henkilöt eivät saa osallistua sellaisiin integroituneen sähköalan yrityksen yritysrakenteisiin, jotka vastaavat, joko suoraan tai välillisesti, sähköön tuotantoon, jakeluun tai toimituksiin liittyvästä päivittäisestä toiminnasta.
- b) Asianmukaiset toimenpiteet on toteutettava sen varmistamiseksi, että siirtoverkonhaltijan hallinnosta vastaavien henkilöiden ammatilliset edut otetaan huomioon tavalla, joka varmistaa sen, että he voivat toimia riippumattomasti.
- c) Siirtoverkonhaltijalla on oltava verkon ylläpitoon tai kehittämiseen tarvittavien voimavarojen osalta tosiasiallinen päätösoikeus, joka on riippumaton integroituneesta sähköalan yrityksestä

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

d) Siirtoverkonhaltijan on laadittava sääntöjen noudattamista koskeva ohjelma, jossa esitetään toimenpiteet sen varmistamiseksi, ettei syrjintää esiinny. Ohjelmassa on esitettävä työntekijöiden erityiset velvoitteet, joita tarvitaan tämän tavoitteen saavuttamiseksi. Ohjelman laatii ja sen noudattamista valvoo valvonnasta vastaava toimihenkilö. Hänen on esitettävä 22 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle kansalliselle sääntelyviranomaiselle vuosittain kertomus toteutetuista toimenpiteistä, ja se on julkaistava.

(*) EYVL L 204, 21.7.1998, s. 37.”

Ei muutoksia

6. Lisätään 7 a artikla seuraavasti:

”7 a artikla

Siirtoverkonhaltijoiden on hankittava toimintojensa toteuttamiseen käyttämänsä energia avointen, syrjimättömien ja markkinapohjaisten menettelyjen mukaisesti.”

7. Lisätään 8 artiklaan 5 ja 6 kohta seuraavasti:

”5. Jäsenvaltiot voivat vaatia, että siirtoverkonhaltijat siirtoverkon, yhteenliittämiskapasiteetti mukaan luettuna, ylläpidon ja kehittämisen osalta.

”5. Jäsenvaltiot voivat vaatia, että siirtoverkonhaltijat noudattavat siirtoverkon, yhteenliittämiskapasiteetti mukaan luettuna, ylläpidon ja kehittämisen osalta tiettyjä vähimmäisnormeja.

6. Siirto- ja jakeluverkonhaltijoiden vahvistamien sääntöjen on oltava avoimia ja syrjimättömiä on määriteltävä syrjimättömällä ja vastaavalla tavalla, ja.”

6. Siirto- ja jakeluverkonhaltijoiden vahvistamien sähköverkon tasapainottamista koskevien sääntöjen on oltava tasapuolisia, avoimia ja syrjimättömiä, ja niihin on sisällytettävä säännöt verkon käyttäjiltä tasepoikkeamista veloitetavista maksuista. Verkonhaltijoiden näiden palvelujen tarjontaan soveltamat ehdot ja edellytykset, säännöt ja tariffit mukaan luettuina, on määriteltävä syrjimättömällä ja kustannuksia vastaavalla tavalla 22 artiklan 2 kohdan mukaista menetelmää noudattaen, ja ne on julkaistava.”

8. Korvataan 9 ja 10 artikla seuraavasti:

Ei muutoksia

”9 artikla

Siirtoverkonhaltijan on säilytettävä liiketoiminnan harjoittamisen yhteydessä saatujen, kaupallisesti arkaluontoisten tietojen luottamuksellisuus.

Siirtoverkonhaltijan on säilytettävä liiketoiminnan harjoittamisen yhteydessä saatujen, kaupallisesti arkaluontoisten tietojen luottamuksellisuus, ja sen on estettävä, että sen omaa toimintaa koskevia, mahdollisesti kaupallista etua tuottavia tietoja ilmoitetaan syrjivällä tavalla, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 13 artiklan soveltamista tai muun lakiin perustuvan tietojen luovutusvelvollisuuden täyttämistä.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

"10 artikla

1. Jäsenvaltioiden on nimettävä tai vaadittava jakeluverkon omistavia tai niistä vastuussa olevia yrityksiä nimeämään yksi tai useampi jakeluverkonhaltija. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että jakeluverkonhaltijat toimivat 10 artiklan 2 kohdan sekä 11 ja 12 artiklan mukaisesti.

2. Jollei ole vielä omistussuhteiltaan täysin riippumaton muusta jakeluverkkoon liittymättömästä toiminnasta, ainakin jakeluverkonhaltijan oikeudellisen muodon, organisaation ja päätöksenteon on oltava riippumaton muusta jakeluverkkoon liittymättömästä toiminnasta.

Jakeluverkonhaltijan riippumattomuuden varmistamiseksi on sovellettava seuraavia vaatimuksia:

- a) Jakeluverkon hallinnosta vastaavat henkilöt eivät saa osallistua sellaisiin integroituneen sähköalan yrityksen yritysrakenteisiin, jotka vastaavat, joko suoraan tai välillisesti, sähköön tuotantoon, siirtoon tai toimituksiin liittyvästä päivittäisestä toiminnasta.
- b) Asianmukaiset toimenpiteet on toteutettava sen varmistamiseksi, että jakeluverkon hallinnosta vastaavien henkilöiden edut otetaan huomioon tavalla, joka takaa sen, että he voivat toimia riippumattomasti.

sovelletaan 1 päivästä tammikuuta. Jäsenvaltiot voivat päättää, ettei näitä säännöksiä sovelleta sellaisiin integroituneisiin sähköalan yrityksiin, joilla on kyseisenä ajankohdana alle 100 000 asiakasta."

Ei muutoksia

2. Jollei jakeluverkonhaltija ole vielä omistussuhteiltaan täysin riippumaton muusta jakeluverkkoon liittymättömästä toiminnasta integroituneessa sähkölaitosyrityksessä, ainakin jakeluverkonhaltijan oikeudellisen muodon, organisaation ja päätöksenteon on oltava riippumaton muusta jakeluverkkoon liittymättömästä toiminnasta.

Jakeluverkonhaltijan riippumattomuuden varmistamiseksi on sovellettava seuraavia vähimmäisvaatimuksia:

- a) Jakeluverkonhaltijan hallinnosta vastaavat henkilöt eivät saa osallistua sellaisiin integroituneen sähköalan yrityksen yritysrakenteisiin, jotka vastaavat, joko suoraan tai välillisesti, sähköön tuotantoon, siirtoon tai toimituksiin liittyvästä päivittäisestä toiminnasta.
- b) Asianmukaiset toimenpiteet on toteutettava sen varmistamiseksi, että jakeluverkonhaltijan hallinnosta vastaavien henkilöiden ammatilliset edut otetaan huomioon tavalla, joka takaa sen, että he voivat toimia riippumattomasti.
- c) Jakeluverkonhaltijalla on oltava verkon ylläpitoon tai kehittämiseen tarvittavien voimavarojen osalta tosiasiallinen päätösoikeus, joka on riippumaton integroituneesta sähköalan yrityksestä.
- d) Jakeluverkonhaltijan on laadittava sääntöjen noudattamista koskeva ohjelma, jossa esitetään toimenpiteet sen varmistamiseksi, ettei syrjintää esiinny. Ohjelmassa on esitettävä työntekijöiden erityiset velvoitteet, joita tarvitaan tämän tavoitteen saavuttamiseksi. Ohjelman laatii ja sen noudattamista valvoo valvonnasta vastaava toimihenkilö. Hänen on esitettävä 22 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle kansalliselle sääntelyviranomaiselle vuosittain kertomus toteutetuista toimenpiteistä, ja se on julkaistava.

Tätä kohtaa sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2004. Jäsenvaltiot voivat päättää, ettei näitä säännöksiä sovelleta sellaisiin integroituneisiin sähköalan yrityksiin, joilla on kyseisenä ajankohtana alle 100 000 asiakasta."

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

9. Lisätään 10 a artikla seuraavasti:

"10 a artikla

Jakeluverkonhaltijoiden on hankittava verkkonsa energian hävikin ja varakapasiteetin kattamiseksi käytettävä energia avointen, syrjimättömien ja markkinapohjaisten menettelyjen mukaisesti."

10. Lisätään 11 artiklaan 4 ja 5 kohta seuraavasti:

Ei muutoksia

"4. Kun jakeluverkonhaltijat ovat vastuussa sähkönjakeluverkon tasapainottamisesta, niiden tätä varten vahvistamien sääntöjen on oltava tasapuolisia, avoimia ja syrjimättömiä, ja niihin on sisällyttävä säännöt verkon käyttäjiltä tasepoikkeamista veloittavista maksuista. Jakeluverkonhaltijoiden näiden palvelujen tarjontaan soveltamat ehdot ja edellytykset, säännöt ja tariffit mukaan luettuina, on määriteltävä syrjimättömällä ja kustannuksia vastaavalla tavalla 22 artiklan 2 kohdan mukaisesti, ja ne on julkaistava.

5. Suunnitellessaan jakeluverkon kehittämistä jakeluverkonhaltijan on harkittava energiatehokkuutta edistäviä kysynnänhallintatoimia ja/tai hajautettua sähköntuotantoa, jotka voivat tehdä sähkökapasiteetin ajantasaistamisen tai korvaamisen tarpeettomaksi."

11. Korvataan 12 artikla seuraavasti:

"12 artikla

Jakeluverkonhaltijan on säilytettävä liiketoiminnan harjoittamisen yhteydessä saatujen, kaupallisesti arkaluontoisten tietojen luottamuksellisuus."

Ei muutoksia

Jakeluverkonhaltijan on säilytettävä liiketoiminnan harjoittamisen yhteydessä saatujen, kaupallisesti arkaluontoisten tietojen luottamuksellisuus, ja sen on estettävä, että sen omaa toimintaa koskevia, mahdollisesti kaupallista etua tuottavia tietoja ilmoitetaan syrjivällä tavalla, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 13 artiklan soveltamista tai muun lakiin perustuvan tietojen luovutusvelvollisuuden täyttämistä."

12. Lisätään 12 a artikla seuraavasti:

"12 a artikla

Edellä 7 artiklan 4 kohdassa ja 10 artiklan 4 kohdassa asetetut säännökset eivät estä sellaisen yhdistetyn siirto- ja jakeluverkonhaltijan toimintaa, joka on oikeudellisen muotonsa, organisaationsa ja päätöksentekonsa suhteen täysin riippumaton muusta siirto- tai jakeluverkkoon liittymättömästä toiminnasta ja joka täyttää 7 artiklan 4 kohdan vaatimukset."

Ei muutoksia

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

13. Korvataan 13 artikla seuraavasti:

"13 artikla

Jäsenvaltioilla tai niiden nimeämällä toimivaltaisilla viranomaisilla on oltava oikeus tutustua sähkön tuotanto-, siirto- ja jakeluyritysten tileihin, joita ne tarvitsevat tarkastusten suorittamiseen."

Jäsenvaltioilla tai niiden nimeämällä toimivaltaisilla viranomaisilla, 22 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut kansalliset sääntelyviranomaiset mukaan luettuina, on oltava oikeus tutustua sähkön tuotanto-, siirto- ja jakeluyritysten ja sähkön toimittajien tileihin, joita ne tarvitsevat tarkastusten suorittamiseen."

14. Lisätään 14 artiklaan 3 kohta seuraavasti:

Ei muutoksia

"3. Integroituneiden sähkölaitosyritysten on sisäisessä kirjanpidossaan eriytettävä siirtoon, jakeluun, tuotantoon liittyvät toiminnot siten, kuin niitä vaadittaisiin tekemään, jos erilliset yritykset harjoittaisivat kyseisiä toimintoja, jotta voidaan välttää syrjintä, ristiinsubventio ja kilpailun vääristyminen. on laadittava tase ja tuloslaskelma kustakin liiketoiminnasta."

"3. Integroituneiden sähkölaitosyritysten on sisäisessä kirjanpidossaan eriytettävä siirtoon, jakeluun, tuotantoon ja toimitukseen liittyvät toiminnot siten, kuin niitä vaadittaisiin tekemään, jos erilliset yritykset harjoittaisivat kyseisiä toimintoja, jotta voidaan välttää syrjintä, ristiinsubventio ja kilpailun vääristyminen. Niiden on pidettävä erillistä kirjanpitoa vaatimukset täyttävälle asiakkaille ja muille asiakkaille suoritettaviin toimituksiin liittyvistä toiminnoista. Kirjanpidossa on eriteltävä siirto-/jakeluverkon omistamisesta saatava tuotto. Yritysten on tarvittaessa laadittava konsolidoitu tilinpäätös muista kuin sähköalaan kuuluvista toiminnoista. Sisäisessä kirjanpidossa on laadittava tase ja tuloslaskelma kustakin liiketoiminnasta.

3 a. Jäsenvaltiot voivat päättää, että yritysten, joiden vuosituotanto on enintään 1 terawattituntia, ei tarvitse julkaista tilinpäätöstä, jossa sähköntuotanto ja -toimitus on eriytetty toisistaan. Yritysten on 22 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun kansallisen sääntelyviranomaisen pyynnöstä toimitettava eriytetty tilinpäätös kyseiselle viranomaiselle."

15. Poistetaan 15 artikla.

Ei muutoksia

16. Korvataan 16 artikla seuraavasti:

"16 artikla

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kolmansien osapuolten päästämiseksi siirto- ja jakeluverkkoihin luodaan järjestelmä, jossa käytetään julkaistuja tariffeja, jota voidaan soveltaa kaikkiin vaatimukset täyttäviin asiakkaisiin ja jota sovelletaan puolueettomasti ja harjoittamatta syrjintää verkon käyttäjien välillä. että 22 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu kansallinen sääntelyviranomaisen hyväksyy nämä tariffit ennen niiden voimaantuloa.

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kolmansien osapuolten päästämiseksi siirto- ja jakeluverkkoihin luodaan järjestelmä, jossa käytetään julkaistuja tariffeja, jota voidaan soveltaa kaikkiin vaatimukset täyttäviin asiakkaisiin ja jota sovelletaan puolueettomasti ja harjoittamatta syrjintää verkon käyttäjien välillä. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että 22 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu kansallinen sääntelyviranomaisen hyväksyy nämä tariffit tai niiden laskentamenetelmät ennen niiden voimaantuloa ja että tariffit julkaistaan ennen niiden voimaantuloa.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

2. Siirto- tai jakeluverkonhaltija voi evätä verkkoon pääsyn, jos verkon kapasiteetti ei ole riittävä. Epäämiselle on esitettävä asianmukaiset perustelut ottaen erityisesti huomioon 3 artiklan säännökset.”

17. Poistetaan 17 ja 18 artikla.

18. Korvataan 19 artikla seuraavasti:

”19 artikla

2. Epätasapainon välttämiseksi sähkömarkkinoiden avautumisen yhteydessä:

- a) sähköntoimitussopimuksia, jotka tehdään toisen jäsenvaltion verkkoon kuuluvan vaatimukset täyttävän asiakkaan kanssa, ei voida kieltää, jos tämän asiakkaan katsotaan olevan vaatimukset täyttävä asiakas molemmissa näistä verkoissa,
- b) siinä tapauksessa, että a alakohdassa tarkoitetuista liiketoimista kieltäydytään, koska asiakas katsotaan vaatimukset täyttäväksi asiakkaaksi vain toisessa näistä kahdesta verkosta, komissio voi sen jäsenvaltion pyynnöstä, johon vaatimukset täyttävä asiakas on sijoittunut, ja ottaen huomioon markkinatilanteen ja yleisen edun, velvoittaa liiketoimesta kieltäytyneen osapuolen toimittamaan pyydetyn sähkötoimituksen.”

MUUTETTU EHDOTUS

2. Siirto- tai jakeluverkonhaltija voi evätä verkkoon pääsyn, jos verkon kapasiteetti ei ole riittävä. Epäämiselle on esitettävä asianmukaiset perustelut ottaen erityisesti huomioon 3 artiklan säännökset. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kun verkkoon pääsy evätään, siirto- tai jakeluverkonhaltija antaa tarvittaessa tietoja toimenpiteistä, joita verkon vahvistaminen edellyttäisi. Tietoja pyytävältä osapuolelta voidaan periä kohtuullinen maksu, jossa on otettu huomioon tietojen antamisesta aiheutuvat kustannukset.”

Ei muutoksia

1. Vaatimukset täyttävät asiakkaat voivat yhteisössä ostaa vapaasti sähköä valitsemaltaan toimittajalta. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että vaatimukset täyttäviä asiakkaita ovat:

- a) 1 päivään tammikuuta 2004 asti direktiivin 96/92/EY 19 artiklan 1 ja 3 kohdassa tarkoitetut, vaatimukset täyttävät asiakkaat; jäsenvaltioiden on julkaistava vuosittain 31 päivään tammikuuta mennessä vaatimukset täyttävien asiakkaiden määrittelyperusteet,
- b) viimeistään 1 päivästä tammikuuta 2004 alkaen kaikki muut kuin kotitalousasiakkaat,
- c) viimeistään 1 päivästä tammikuuta 2005 alkaen kaikki asiakkaat.

Ei muutoksia

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

19. Poistetaan 20 artikla.

20. Korvataan 21 ja 22 artikla seuraavasti:

”21 artikla

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava toimenpiteet, jotta:
 - a) kaikki sähköntuottajat ja sähköntoimittajat, jotka ovat sijoittautuneet niiden alueen sisäpuolelle, voivat toimittaa sähköä erillisen linjan välityksellä omille laitoksilleen, tytäryrityksilleen ja vaatimukset täyttävälle asiakkaalleen,
 - b) tuottaja ja sähköntoimittajat voivat toimittaa sähköä erillisen linjan välityksellä kenelle tahansa vaatimukset täyttävälle asiakkaalle niiden alueella.

2. Jäsenvaltioiden on laadittava arviointiperusteet, joita käytetään myönnettäessä lupia niiden alueella tapahtuvalle erillisten linjojen rakentamiselle. Näiden arviointiperusteiden on oltava tasapuoliset ja syrjimättömät.

3. Mahdollisuudet toimittaa sähköä erillisen linjan välityksellä 1 kohdassa tarkoitettulla tavalla eivät vaikuta mahdollisuuteen tehdä sähköä koskevia sopimuksia mukaisesti.

4. Jäsenvaltiot voivat määrätä, että luvan saaminen erillisen linjan rakentamiseksi edellyttää joko verkkoon pääsyn epäämistä, tapauksen mukaan perusteella, tai riitojen ratkaisumenettelyn aloittamista mukaisesti.

5. Jäsenvaltiot voivat evätä luvan erillisen linjan rakentamiselle, jos luvan myöntäminen estäisi 3 artiklan säännösten soveltamisen. Epäämiselle on esitettävä asianmukaiset perustelut.

22 artikla

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet, jotta:

Ei muutoksia

3. Mahdollisuudet toimittaa sähköä erillisen linjan välityksellä 1 kohdassa tarkoitettulla tavalla eivät vaikuta mahdollisuuteen tehdä sähköä koskevia sopimuksia 16 artiklan mukaisesti.

4. Jäsenvaltiot voivat määrätä, että luvan saaminen erillisen linjan rakentamiseksi edellyttää joko verkkoon pääsyn epäämistä, tapauksen mukaan 16 artiklan perusteella, tai riitojen ratkaisumenettelyn aloittamista 22 artiklan mukaisesti.

Ei muutoksia

1. Jäsenvaltioiden on nimettävä yksi tai useampi toimivaltainen elin kansallisiksi sääntelyviranomaisiksi. Näiden viranomaisten on oltava täysin riippumattomia sähköalan teollisuuden eduista. Niillä on vähintään oltava velvollisuus seurata jatkuvasti markkinoita syrjimättömyyden, tosiasiallisen kilpailun ja markkinoiden tehokkaan toiminnan varmistamiseksi erityisesti seuraavien seikkojen osalta:

- a) kilpailun taso,

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

- b) yhteenliittämiskapasiteetin hallintaa ja jakamista koskevat säännöt niiden jäsenvaltioiden kansallista sääntelyviranomaista tai kansallisia sääntelyviranomaisia kuullen, joiden verkkoon siirtoyhteydet ovat olemassa,
- c) mekanismit, joiden avulla käsitellään kapasiteetin riittämättömyyttä kansallisessa sähköverkossa,
- d) aika, jonka siirto- ja jakeluyritykset käyttävät liitäntöjen ja korjausten suorittamiseen,
- e) siirto- ja jakeluverkonhaltijoiden julkaisemat asianmukaiset tiedot rajayhdysjohdoista, verkon käytöstä ja kapasiteetin jakamisesta eri osapuolille, ottaen huomioon, että muita kuin tiivistelmän muodossa olevia tietoja on käsiteltävä kaupallisesti luottamuksellisina,
- f) 14 artiklassa tarkoitettu tosiasiallinen kirjanpidollinen eriyttäminen sen varmistamiseksi, että sähköntuotantoon, siirtoon, jakeluun ja toimitukseen liittyvien toimintojen välillä ei esiinny ristiensubventioita; tätä varten viranomaisilla on oltava mahdollisuus tutustua kyseisiin tileihin,
- g) uusien sähköntuottajien liittämistä koskevat ehdot, edellytykset ja tariffit sen varmistamiseksi, että ne ovat puolueettomia, avoimia ja syrjimättömiä, ottaen erityisesti huomioon erilaisten uusiutuvia energialähteitä koskevien teknologioiden, hajautetun sähköntuotannon sekä sähkön ja lämmön yhteistuotannon edut.
2. Kansallisilla sääntelyviranomaisilla on vähintään oltava vastuu vahvistaa tai hyväksyä seuraavien seikkojen laskennassa tai niitä koskevien ehtojen ja edellytysten vahvistamisessa käytettävät menetelmät tai ehdottaa niitä ennen niiden voimaantuloa:
- a) liittäminen ja pääsy kansallisiin verkkoihin, siirto- ja jakelutariffit mukaan luettuina,
- b) tasapainottamiseen liittyvien palvelujen tarjonta.
3. Kansallisilla sääntelyviranomaisilla on oikeus vaatia, että siirto- tai jakeluverkonhaltijat tarvittaessa muuttavat 2 kohdassa tarkoitettuja ehtoja ja edellytyksiä, tariffeja, sääntöjä ja menetelmiä sen varmistamiseksi, että ne ovat kohtuullisia ja niitä sovelletaan syrjimättömällä tavalla.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava toimenpiteet sen varmistamiseksi, että kansalliset sääntelyviranomaiset voivat hoitaa 1–4 kohdassa tarkoitettua tehtäväänsä tehokkaasti ja ripeästi.

2. Jäsenvaltioiden on luotava sellaiset asianmukaiset ja tehokkaat menetelmät sääntelyn, valvonnan ja avoimuuden takaamiseksi, joilla vältetään määrävän aseman väärinkäyttö erityisesti kuluttajien etujen vastaisella tavalla ja kaikenlainen markkinoiden valtauksen tähtäävä toiminta. Näissä menetelmissä on otettava huomioon perustamisoppimuksen määräykset ja erityisesti sen 82 artikla.

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että vastuussa olevia luonnollisia tai oikeushenkilöitä vastaan toteutetaan asianmukaiset toimenpiteet, jäsenvaltioiden kansallisen lainsäädännön mukaiset hallinnolliset toimet tai rikosoikeudelliset menettelyt mukaan luettuina, jos tässä direktiivissä säädettyjä luottamuksellisuussääntöjä rikotaan.”

21. Lisätään 23 a artikla seuraavasti:

”23 a artikla

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle sähköntuonnista, jota on tapahtunut edellisen kalenterivuoden aikana kolmansista maista.”

4. Jos jokin osapuoli haluaa tehdä valituksen siirto- tai jakeluverkonhaltijasta 1, 2 ja 3 kohdassa tarkoitettujen seikkojen osalta, se voi osoittaa valituksensa kansalliselle sääntelyviranomaiselle, joka tekee riitojen ratkaisijana toimivana viranomaisena asiasta päätöksen kahden kuukauden kuluessa valituksen vastaanottamisesta. Tätä määräaikaa voidaan pidentää kahdella kuukaudella, jotta kansallinen sääntelyviranomainen voi hankkia lisätietoja. Määräaikaa voidaan pidentää edelleen valituksen tekijän suostumuksella. Muutoksen hakeminen tällaiseen päätökseen ei vaikuta lykkäävästi.

Jos valitus tehdään tariffeista, jotka koskevat liittämistä uusiin suuriin voimaloihin, kansallinen sääntelyviranomainen voi pidentää edellä mainittua kahden kuukauden määräaikaa.

5. Jäsenvaltioiden on toteutettava toimenpiteet sen varmistamiseksi, että kansalliset sääntelyviranomaiset voivat hoitaa 1–4 kohdassa tarkoitettua tehtäväänsä tehokkaasti ja ripeästi.

6. Jäsenvaltioiden on luotava sellaiset asianmukaiset ja tehokkaat menetelmät sääntelyn, valvonnan ja avoimuuden takaamiseksi, joilla vältetään määrävän aseman väärinkäyttö erityisesti kuluttajien etujen vastaisella tavalla ja kaikenlainen markkinoiden valtauksen tähtäävä toiminta. Näissä menetelmissä on otettava huomioon perustamisoppimuksen määräykset ja erityisesti sen 82 artikla.

7. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että vastuussa olevia luonnollisia tai oikeushenkilöitä vastaan toteutetaan asianmukaiset toimenpiteet, jäsenvaltioiden kansallisen lainsäädännön mukaiset hallinnolliset toimet tai rikosoikeudelliset menettelyt mukaan luettuina, jos tässä direktiivissä säädettyjä luottamuksellisuussääntöjä rikotaan.”

8. Rajojen yli ulottuvat riidat ratkaisee se kansallinen sääntelyviranomainen, jonka toimivaltaan verkon käytön tai verkkoon pääsyn epäävä verkonhaltija kuuluu.

9. Tähän viranomaiseen vetoaminen ei rajoita yhteisön oikeuden mukaisen kanneoikeuden käyttöä.”

Ei muutoksia

Jäsenvaltioiden on joka kolmas kuukausi ilmoitettava komissiolle fyysisten sähkövirtojen osalta sähköntuonnista, jota on tapahtunut edellisen kalenterivuoden aikana kolmansista maista.”

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

22. Korvataan 24 artikla seuraavasti:

"24 artikla

Jäsenvaltiot, jotka voivat osoittaa direktiivin voimaantulon jälkeen, että niiden pienten erillisten verkkojen toiminnassa on huomattavia vaikeuksia, voivat pyytää, että IV, V, VI ja VII luvun asiaankuuluvista säännöksistä myönnetään poikkeuksia, jotka komissio voi niille myöntää. Komissio ilmoittaa ennen päätöstään jäsenvaltioille näistä hakemuksista luottamuksellisuutta noudattaen. Päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*. Tätä sovelletaan myös Luxemburgiin."

23. Poistetaan 25 artikla.

24. Korvataan 26 artikla seuraavasti:

"26 artikla

Ei muutoksia

Jäsenvaltiot, jotka voivat osoittaa direktiivin voimaantulon jälkeen, että niiden pienten erillisten verkkojen toiminnassa on huomattavia vaikeuksia, voivat pyytää, että IV, V, VI ja VII luvun asiaankuuluvista säännöksistä myönnetään poikkeuksia, jotka komissio voi niille myöntää. Komissio ilmoittaa ennen päätöstään jäsenvaltioille näistä hakemuksista luottamuksellisuutta noudattaen. Päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*. Tätä artiklaa sovelletaan myös Luxemburgiin."

Ei muutoksia

1. Komissio seuraa ja arvioi tämän direktiivin soveltamista ja antaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen yleisestä edistymisestä direktiivin voimaantuloa seuraavan ensimmäisen vuoden loppuun mennessä ja sen jälkeen vuosittain. Kertomuksessa käsitellään ainakin seuraavia näkökohtia:

- a) saatu kokemus ja edistyminen täydellisten ja täysin toimivien sähkön sisämarkkinoiden luomisessa sekä tähän liittyvät jäljellä olevat esteet, mukaan luettuina määrävään markkina-asemaan, markkinoiden keskittymiseen, markkinoiden valtaamiseen tähtäävään tai kilpailua rajoittavaan toimintaan liittyvät näkökohdat,
- b) missä määrin tässä direktiivissä asetettujen, toimintojen eriyttämistä ja tariffeja koskevien vaatimusten avulla on onnistuttu varmistamaan tasapuolinen ja syrjimätön pääsy yhteisön sähköverkkoon ja yhtäläinen kilpailun taso, sekä sähkömarkkinoiden avautumisen taloudelliset, sosiaaliset ja ympäristöön liittyvät seuraukset asiakkaille,
- c) sellaisten kysymysten käsittely, jotka liittyvät sähköverkon kapasiteettiin ja sähkön toimitusvarmuuteen yhteisössä ja erityisesti kysynnän ja tarjonnan vallitsevaan ja ennakoituun tasapainoon ottaen huomioon eri alueiden välinen fyysinen siirtokapasiteetti,
- d) yleinen arvio edistymisestä kahdenvälisissä suhteissa kolmansiin maihin, jotka tuottavat ja vievät tai kuljettavat sähköä, mukaan luettuina edistyminen markkinoiden yhdentymisessä, kaupassa ja kyseisten kolmansien maiden verkkoon pääsyssä,

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

- e) mahdollisesti tarvittavat yhdenmukaistamisvaatimukset, jotka eivät liity tämän direktiivin säännöksiin.

Kertomuksessa voidaan tarvittaessa antaa suosituksia.

2. Lisäksi 1 kohdassa tarkoitettussa kertomuksessa analysoidaan joka toinen vuosi erilaisia toimenpiteitä, joita jäsenvaltiot ovat toteuttaneet julkisen palvelun velvoitteiden täyttämiseksi, sekä tarkastellaan näiden toimenpiteiden tehokkuutta ja erityisesti niiden vaikutuksia sähkömarkkinoilla käytävään kilpailuun. Kertomuksessa voidaan tarvittaessa suosittaa toimenpiteitä, joita olisi toteutettava kansallisella tasolla korkeiden julkisen palvelun vaatimusten täyttämiseksi tai joilla pyritään estämään markkinoiden sulkeutuminen.”

25. Lisätään liite, jonka teksti on tämän direktiivin liitteenä I.

Ei muutoksia

2 artikla

Muutokset direktiiviin 98/30/EY

Muutetaan direktiivi 98/30/EY seuraavasti:

1. Korvataan 1, 2 ja 3 artikla seuraavasti:

”1 artikla

Tässä direktiivissä annetaan yhteiset säännöt maakaasun siirrolle, jakelulle, toimitukselle ja varastoinnille. Siinä annetaan säännöt maakaasualan, nesteytetty maakaasu mukaan lukien, järjestämiselle ja toiminnalle, markkinoille pääsyä varten, verkkojen toiminnalle sekä maakaasun siirrossa, jakelussa, toimituksessa ja varastoinnissa sovellettavat lupien myöntämisperusteet ja -menettelyt.

”2 artikla

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

1. 'maakaasualan yrityksellä' luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka harjoittaa ainakin yhtä seuraavista toiminnoista: maakaasun, myös nesteytetyn maakaasun, tuotanto, siirto, jakelu, toimitus, osto tai varastointi ja joka on vastuussa näihin toimintoihin liittyvistä kaupallisista, teknisistä ja/tai ylläpitotehtävistä, mutta lukuun ottamatta loppukäyttäjää,

Tässä direktiivissä annetaan yhteiset säännöt maakaasun siirrolle, jakelulle, toimitukselle ja varastoinnille. Siinä annetaan säännöt maakaasualan, nesteytetty maakaasu mukaan lukien, järjestämiselle ja toiminnalle, markkinoille pääsyä varten, verkkojen toiminnalle sekä maakaasun siirrossa, jakelussa, toimituksessa ja varastoinnissa sovellettavat lupien myöntämisperusteet ja -menettelyt. Tässä direktiivissä annettuja maakaasua koskevia sääntöjä sovelletaan myös biokaasuun ja biomassasta peräisin olevaan kaasuun edellyttäen, että näitä kaasuja voidaan teknisesti ja turvallisesti syöttää maakaasuverkkoon.

Ei muutoksia

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

2. 'tuotantovaiheen putkistolla' putkistoa tai putkistoja, joita käytetään ja/tai rakennetaan osana öljyn tai kaasun tuotantohanketta tai joita käytetään maakaasun siirtämiseen yhden tai useamman tällaisen hankkeen tuotantokentältä jalostuslaitokseen tai vastaanottoasemalle tai lopulliselle maihintuontiasemalle,
3. 'siirrolla' maakaasun siirtämistä muissa kuin tuotantovaiheen aikaisissa suurpaineputkistoissa asiakkaille toimitettavaksi,
4. 'jakelulla' maakaasun siirtämistä paikallisten tai alueellisten putkistojen kautta asiakkaille toimitettavaksi,
5. 'toimituksella' maakaasun, nesteytetty maakaasu mukaan lukien, myyntiä asiakkaille,
6. 'maakaasun toimittajalla' luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka toimittaa maakaasua,
7. 'varastolla' maakaasualan yrityksen omistamaa ja/tai hoitamaa laitosta, jota käytetään maakaasun varastointiin, lukuun ottamatta tuotantotoimintaan käytettävää osaa,
8. 'varastointi' luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka harjoittaa varastointitoimintaa,

MUUTETTU EHDOTUS

3. 'siirrolla' maakaasun siirtämistä muissa kuin tuotantovaiheen aikaisissa suurpaineputkistoissa asiakkaille toimitettavaksi, mutta ei maakaasun toimitusta,
4. 'siirtoverkonhaltijalla' luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka harjoittaa siirtotoimintaa ja on vastuussa siirtoverkon käytöstä, ylläpidosta ja tarvittaessa kehittämisestä tietyllä alueella, sen mahdollisista yhteyksistä muihin verkkoihin sekä sen varmistamisesta, että verkko pystyy täyttämään kohtuulliset kaasun kuljetusvaatimukset pitkällä aikavälillä,
5. 'jakelulla' maakaasun siirtämistä paikallisten tai alueellisten putkistojen kautta asiakkaille toimitettavaksi, mutta ei maakaasun toimitusta,
6. 'jakeluverkonhaltijalla' luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka harjoittaa jakelutoimintaa ja on vastuussa jakeluverkon käytöstä, ylläpidosta ja tarvittaessa kehittämisestä tietyllä alueella, sen mahdollisista yhteyksistä muihin verkkoihin sekä sen varmistamisesta, että verkko pystyy täyttämään kohtuulliset kaasun jakeluvaatimukset pitkällä aikavälillä,
7. 'toimituksella' maakaasun, nesteytetty maakaasu mukaan lukien, myyntiä asiakkaille,
8. 'maakaasun toimittajalla' luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka toimittaa maakaasua,
9. 'varastolla' maakaasualan yrityksen omistamaa ja/tai hoitamaa laitosta, jota käytetään maakaasun varastointiin, lukuun ottamatta tuotantotoimintaan käytettävää osaa,
10. 'varastointilaitteiston haltijalla' luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka harjoittaa varastointitoimintaa ja on vastuussa varaston hoidosta,

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

9. 'nesteytetyn maakaasun käsittelylaitoksella' vastaanottoasemaa, jota käytetään maakaasun nesteyttämiseen tai nesteytetyn maakaasun purkamiseen, varastointiin ja kaasuttamiseen,
10. 'nesteytetyn maakaasun käsittelylaitteiston haltijalla' luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka harjoittaa maakaasun nesteyttämistä tai nesteytetyn maakaasun purkamista, varastointia ja kaasuttamista ja on vastuussa nesteytetyn maakaasun käsittelylaitoksen toiminnasta,
11. 'verkolla' siirtoverkkoa ja/tai jakeluverkkoa ja/tai nesteytetyn maakaasun käsittelylaitoksia, jotka omistaa ja/tai joiden käytöstä vastaa maakaasualan yritys, mukaan lukien sen lisäpalveluja tuottavat laitokset sekä sellaisten omistussuhteessa olevien yritysten laitokset, joita tarvitaan siirrossa ja jakelussa,
12. 'lisäpalveluilla' kaikkia siirto- ja/tai jakeluverkkojen ja/tai nesteytetyn maakaasun käsittelylaitosten toimintaan tarvittavia palveluja, varastot ja vastaavat joustavuuden sallivat välineet, kuormituksen tasapainotus ja sekoitus mukaan luettuina,
13. 'yhteenliitetyllä verkolla' useita toisiinsa yhdistettyjä verkkoja,
14. 'erillisellä linjalla' yhteenliitettyä verkkoa täydentävää maakaasuputkea,
15. 'integroituneella maakaasualan yrityksellä' vertikaalisesti tai horisontaalisesti integroitunutta yritystä,
16. 'vertikaalisesti integroituneella yrityksellä' maakaasualan yritystä harjoittaa kahta tai useampaa seuraavista toiminnoista: maakaasun tuotanto, siirto, jakelu, toimitus tai varastointi,

MUUTETTU EHDOTUS

11. 'nesteytetyn maakaasun käsittelylaitoksella' vastaanottoasemaa, jota käytetään maakaasun nesteyttämiseen tai nesteytetyn maakaasun tuontiin, purkamiseen, varastointiin ja kaasuttamiseen, mutta ei varastointiin käytettäviä osia nesteytetyn maakaasun vastaanottoasemilla,
12. 'nesteytetyn maakaasun käsittelylaitteiston haltijalla' luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka harjoittaa maakaasun nesteyttämistä tai nesteytetyn maakaasun purkamista, varastointia ja kaasuttamista ja on vastuussa nesteytetyn maakaasun käsittelylaitoksen toiminnasta,
13. 'verkolla' siirtoverkkoa ja/tai jakeluverkkoa ja/tai nesteytetyn maakaasun käsittelylaitoksia, jotka omistaa ja/tai joiden käytöstä vastaa maakaasualan yritys, mukaan lukien sen lisäpalveluja tuottavat laitokset sekä sellaisten omistussuhteessa olevien yritysten laitokset, joita tarvitaan siirrossa ja jakelussa,
14. 'lisäpalveluilla' kaikkia siirto- ja/tai jakeluverkkojen ja/tai nesteytetyn maakaasun käsittelylaitosten toimintaan tarvittavia palveluja, varastot ja vastaavat joustavuuden sallivat välineet, kuormituksen tasapainotus ja sekoitus mukaan luettuina,
15. 'joustavuuden sallivalla välineellä' välinettä, jonka avulla voi olla mahdollista tasapainottaa kaasun kysyntää ja tarjontaa, mukaan luettuina varastot, joustavuus nesteytetyn maakaasun siirtoketjussa ja putkilinjavarastointi kaasun painetta korottamalla,
16. 'yhteenliitetyllä verkolla' useita toisiinsa yhdistettyjä verkkoja,
17. 'erillisellä linjalla' yhteenliitettyä verkkoa täydentävää maakaasuputkea,
18. 'integroituneella maakaasualan yrityksellä' vertikaalisesti tai horisontaalisesti integroitunutta yritystä,
19. 'vertikaalisesti integroituneella yrityksellä' maakaasualan yritystä tai sellaisten yritysten ryhmää, joiden keskinäiset suhteet on määritelty neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 3 artiklan 3 kohdassa, kun kyseinen yritys tai ryhmä harjoittaa kahta tai useampaa seuraavista toiminnoista: maakaasun tuotanto, siirto, jakelu, toimitus tai varastointi,

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

17. 'horisontaalisesti integroituneella yrityksellä' yritystä, joka harjoittaa ainakin yhtä seuraavista toiminnoista: maakaasun tuotanto, siirto, jakelu, toimitus tai varastointi, sekä jotakin muuta kuin maakaasualan kuuluvaa toimintaa,
18. 'omistussuhteessa olevalla yrityksellä' seitsemännen neuvoston direktiivin 83/349/ETY 41 artiklassa tarkoitettuja sidosyrityksiä ja/tai kyseisen direktiivin 33 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja osakkuusyrityksiä ja/tai samoille osakkeenomistajille kuuluvia yrityksiä,
19. 'verkon käyttäjällä' luonnollisia henkilöitä tai oikeushenkilöitä, jotka toimittavat maakaasua verkkoon tai joille sitä toimitetaan verkosta,
20. 'asiakkailla' maakaasun tukkuasiakkaita tai loppukäyttäjiä ja maakaasualan yrityksiä, jotka ostavat maakaasua,
21. 'loppukäyttäjällä' kuluttajaa, joka ostaa maakaasua omaan käyttöönsä,
22. 'tukkuasiakkailla' luonnollisia henkilöitä tai oikeushenkilöitä, jotka sen verkon sisällä tai ulkopuolella, johon he/ne kuuluvat,
23. 'pitkän aikavälin suunnittelulla' maakaasualan yritysten harjoittamaa pitkiä ajanjaksoja koskevaa toimitusten ja siirtokapasiteetin suunnittelua maakaasun kysynnän tyydyttämiseksi verkossa, lähteiden monipuolistamiseksi ja toimitusten varmistamiseksi asiakkaille,
24. 'uudella markkina-alueella' jäsenvaltiota, jossa sen ensimmäisen pitkäaikaisen maakaasun toimitussopimuksen ensimmäinen kaupallinen toimitus toteutettiin korkeintaan kymmenen vuotta aiemmin,

MUUTETTU EHDOTUS

20. 'horisontaalisesti integroituneella yrityksellä' yritystä, joka harjoittaa ainakin yhtä seuraavista toiminnoista: maakaasun tuotanto, siirto, jakelu, toimitus tai varastointi, sekä jotakin muuta kuin maakaasualan kuuluvaa toimintaa,
21. 'omistussuhteessa olevalla yrityksellä' seitsemännen neuvoston direktiivin 83/349/ETY 41 artiklassa tarkoitettuja sidosyrityksiä ja/tai kyseisen direktiivin 33 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja osakkuusyrityksiä ja/tai samoille osakkeenomistajille kuuluvia yrityksiä,
22. 'verkon käyttäjällä' luonnollisia henkilöitä tai oikeushenkilöitä, jotka toimittavat maakaasua verkkoon tai joille sitä toimitetaan verkosta,
23. 'asiakkailla' maakaasun tukkuasiakkaita tai loppukäyttäjiä ja maakaasualan yrityksiä, jotka ostavat maakaasua,
24. 'kotitalousasiakkaalla' asiakasta, joka ostaa maakaasua oman kotitaloutensa käyttöön,
25. 'muulla kuin kotitalousasiakkaalla' asiakasta, joka ostaa maakaasua muuhun kuin oman kotitaloutensa käyttöön,
26. 'loppukäyttäjällä' kuluttajaa, joka ostaa maakaasua omaan käyttöönsä,
27. 'vaatimukset täyttävällä asiakkaalla' asiakasta, joka voi vapaasti ostaa kaasua valitsemaltaan toimittajalta 18 artiklan merkityksessä,
28. 'tukkuasiakkailla' luonnollisia henkilöitä tai oikeushenkilöitä, jotka ostavat maakaasua jälleenmyyntiä varten sen verkon sisällä tai ulkopuolella, johon he/ne kuuluvat, ei kuitenkaan siirto- tai jakeluverkonhaltijoita,
29. 'pitkän aikavälin suunnittelulla' maakaasualan yritysten harjoittamaa pitkiä ajanjaksoja koskevaa toimitusten ja siirtokapasiteetin suunnittelua maakaasun kysynnän tyydyttämiseksi verkossa, lähteiden monipuolistamiseksi ja toimitusten varmistamiseksi asiakkaille,
30. 'uudella markkina-alueella' jäsenvaltiota, jossa sen ensimmäisen pitkäaikaisen maakaasun toimitussopimuksen ensimmäinen kaupallinen toimitus toteutettiin korkeintaan kymmenen vuotta aiemmin,

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

25. 'varmuudella'

3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on oman institutionaalisen järjestelmänsä mukaisesti ja toissijaisuusperiaate asianmukaisesti huomioon ottaen varmistettava, sanotun kuitenkin rajoittamatta 2 kohdan soveltamista, että maakaasualan yritykset toimivat tämän direktiivin periaatteiden mukaisesti siten, että maakaasualalla saadaan aikaan kilpailulliset markkinat. Jäsenvaltiot eivät saa harjoittaa syrjintää näiden yritysten välillä niiden oikeuksien tai velvollisuuksien suhteen.

2. Ottaen huomioon perustamissopimuksen asiaa koskevat määräykset ja erityisesti sen 86 artiklan jäsenvaltiot voivat yleisen taloudellisen edun nimissä asettaa maakaasualan yrityksille julkisen palvelun velvoitteita, jotka voivat koskea turvallisuutta, toimitusvarmuus mukaan luettuna, toimitusten säännöllisyyttä, laatua ja hintaa sekä ympäristönsuojelua. Näiden velvoitteiden on oltava selkeästi määriteltäviä, avoimia, syrjimättömiä ja todennettavia. Jäsenvaltiot voivat halutessaan toteuttaa pitkän aikavälin suunnittelua ottaen huomioon, että kolmannet osapuolet saattavat pyrkiä verkkoon.

3. Jäsenvaltioiden on toteutettava asianmukaiset toimenpiteet loppukäyttäjien suojelemiseksi ja kuluttajansuojan korkean tason varmistamiseksi. Niiden on varmistettava kuluttajansuojan korkea taso erityisesti sopimusehtojen, yleisen tiedottamisen ja riitojenratkaisumenettelyjen avoimuuden osalta. Näihin toimenpiteisiin sisältyvät erityisesti liitteessä esitetyt toimenpiteet.

MUUTETTU EHDOTUS

31. 'toimitusvarmuudella' maakaasun toimitusvarmuutta sekä teknistä turvallisuutta,

32. 'tasepoikkeamalla' siirto- tai jakeluverkonhaltijalle ilmoitetun, tietynä ajanjaksona yhdessä tai useammassa määrättyssä pisteessä verkkoon syötetyn tai verkosta otetun kaasun määrän ja toisaalta mitatun, samana ajanjaksona yhdessä tai useammassa pisteessä verkkoon syötetyn tai verkosta otetun kaasun määrän erotusta.

Ei muutoksia

1. Jäsenvaltioiden on oman institutionaalisen järjestelmänsä mukaisesti ja toissijaisuusperiaate asianmukaisesti huomioon ottaen varmistettava, sanotun kuitenkin rajoittamatta 2 kohdan soveltamista, että maakaasualan yritykset toimivat tämän direktiivin periaatteiden mukaisesti siten, että maakaasualalla saadaan aikaan kilpailulliset ja kestävät markkinat. Jäsenvaltiot eivät saa harjoittaa syrjintää näiden yritysten välillä niiden oikeuksien tai velvollisuuksien suhteen.

2. Ottaen huomioon perustamissopimuksen asiaa koskevat määräykset ja erityisesti sen 86 artiklan jäsenvaltiot voivat yleisen taloudellisen edun nimissä asettaa maakaasualan yrityksille julkisen palvelun velvoitteita, jotka voivat koskea turvallisuutta, toimitusvarmuus mukaan luettuna, toimitusten säännöllisyyttä, laatua ja hintaa sekä ympäristönsuojelua, ilmaston suojeleminen ja energiatehokkuus mukaan luettuna. Näiden velvoitteiden on oltava selkeästi määriteltäviä, avoimia, syrjimättömiä ja todennettavia. Toimitusvarmuuden turvaamiseksi ja ympäristötavoitteiden saavuttamiseksi, energiatehokkuus mukaan luettuna, jäsenvaltiot voivat halutessaan toteuttaa pitkän aikavälin suunnittelua ottaen huomioon, että kolmannet osapuolet saattavat pyrkiä verkkoon.

3. Jäsenvaltioiden on toteutettava asianmukaiset toimenpiteet loppukäyttäjien suojelemiseksi ja kuluttajansuojan korkean tason varmistamiseksi ja varmistettava erityisesti, että heikossa asemassa olevia asiakkaita suojellaan verkosta kytkemiseltä. Tässä yhteydessä jäsenvaltiot voivat toteuttaa asianmukaiset toimenpiteet sellaisten syrjäseuduilla asuvien asiakkaiden suojelemiseksi, jotka on liitetty kaasuverkkoon. Jäsenvaltiot voivat nimetä toimituksista viime kädessä vastaavan tahon kaasuverkkoon liitettyjä asiakkaita varten. Niiden on varmistettava kuluttajansuojan korkea taso erityisesti sopimusehtojen, yleisen tiedottamisen ja riitojenratkaisumenettelyjen avoimuuden osalta. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että vaatimukset täyttävät asiakkaat voivat tosiasiallisesti vaihtaa toimittajaa. Näihin toimenpiteisiin sisältyvät erityisesti liitteessä esitetyt toimenpiteet.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

4. Jäsenvaltioiden on toteutettava asianmukaiset toimenpiteet sosiaaliseen ja taloudelliseen yhteenkuuluvuuteen, ympäristönsuojeluun toimitusvarmuuteen, tarvittavan verkko-infrastruktuurin, myös yhteenliittämiskapasiteetin, ylläpitoa ja rakentamista varten.

5. Jäsenvaltiot voivat päättää olla soveltamatta 5 artiklan säännöksiä jakelun osalta, jos niiden soveltaminen oikeudellisesti tai tosiasiallisesti estäisi maakaasualan yrityksiä täyttämästä niille yleisen taloudellisen edun nimissä asetettuja velvoitteita, edellyttäen, että kaupan kehitykseen ei vaikuteta tavalla, jotka olisi ristiriidassa yhteisön etujen kanssa. Yhteisön etuihin kuuluu tämän direktiivin ja perustamissopimuksen 86 artiklan mukaisesti muun muassa kilpailu vaatimukset täyttävistä asiakkaista.”

2. Lisätään 4 a artikla seuraavasti:

”4 a artikla

on varmistettava toimitusvarmuuteen liittyvien kysymysten seuranta. Erityisesti on seurattava tarjonnan ja kysynnän tasapainoa kansallisilla markkinoilla, odotetun tulevan kysynnän ja käytettävissä olevien kaasuvarojen tasoa, suunnitteilla ja rakenteilla olevan lisäkapasiteetin määrää sekä Toimivaltaisten viranomaisten on julkaistava vuosittain heinäkuun 31 päivään mennessä kertomus, jossa esitellään näissä kysymyksissä saatuja tuloksia sekä mahdollisia toimenpiteitä, joita on toteutettu tai joita suunnitellaan ongelmien ratkaisemiseksi, ja sen on toimitettava tämä kertomus viipymättä komissiolle.”

MUUTETTU EHDOTUS

4. Jäsenvaltioiden on toteutettava asianmukaiset toimenpiteet sellaisten tavoitteiden saavuttamiseksi, jotka liittyvät sosiaaliseen ja taloudelliseen yhteenkuuluvuuteen, ympäristönsuojeluun, johon voi sisältyä ilmastonmuutoksen torjuntakeinoja, sekä toimitusvarmuuteen. Toimenpiteisiin voi sisältyä erityisesti riittävien taloudellisten kannustimien tarjoaminen, jossa käytetään tarvittaessa kaikkia olemassa olevia kansallisia ja yhteisön keinoja, tarvittavan verkko-infrastruktuurin, myös yhteenliittämiskapasiteetin, ylläpitoa ja rakentamista varten.

5. Jäsenvaltiot voivat päättää olla soveltamatta 5 artiklan säännöksiä jakelun osalta, jos niiden soveltaminen oikeudellisesti tai tosiasiallisesti estäisi maakaasualan yrityksiä täyttämästä niille yleisen taloudellisen edun nimissä asetettuja velvoitteita, edellyttäen, että kaupan kehitykseen ei vaikuteta tavalla, jotka olisi ristiriidassa yhteisön etujen kanssa. Yhteisön etuihin kuuluu tämän direktiivin ja perustamissopimuksen 86 artiklan mukaisesti muun muassa kilpailu vaatimukset täyttävistä asiakkaista.”

6. Jäsenvaltioiden on tämän direktiivin täytäntöönpanon yhteydessä ilmoitettava komissiolle kaikista julkisen palvelun velvoitteiden täyttämiseksi hyväksytyistä toimenpiteistä, kuluttajansuojelu ja ympäristönsuojelu mukaan luettuina, ja niiden mahdollisista vaikutuksista kansalliseen ja kansainväliseen kilpailuun riippumatta siitä, edellyttävätkö tällaiset toimenpiteet poikkeamista tämän direktiivin säännöksistä. Niiden on sen jälkeen ilmoitettava komissiolle kahden vuoden välein kaikista tällaisia toimenpiteitä koskevista muutoksista riippumatta siitä, edellyttävätkö ne poikkeamista tämän direktiivin säännöksistä.”

Ei muutoksia

Jäsenvaltioiden tai 22 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen kansallisten sääntelyviranomaisten on varmistettava toimitusvarmuuteen liittyvien kysymysten seuranta. Erityisesti on seurattava tarjonnan ja kysynnän tasapainoa kansallisilla markkinoilla, odotetun tulevan kysynnän ja käytettävissä olevien kaasuvarojen tasoa, suunnitteilla ja rakenteilla olevan lisäkapasiteetin määrää sekä verkkojen laatua ja niiden ylläpidon tasoa. Toimivaltaisten viranomaisten on julkaistava vuosittain heinäkuun 31 päivään mennessä kertomus, jossa esitellään näissä kysymyksissä saatuja tuloksia sekä mahdollisia toimenpiteitä, joita on toteutettu tai joita suunnitellaan ongelmien ratkaisemiseksi, ja sen on toimitettava tämä kertomus viipymättä komissiolle.”

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

3. Korvataan 5, 6 ja 7 artikla seuraavasti:

Ei muutoksia

”5 artikla

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että laaditaan tekniset säännöt, joissa asetetaan nesteytetyn maakaasun käsittelylaitosten, varastojen, muiden siirto- ja jakeluverkkojen sekä erillisten linjojen verkkoon liittämisen suunnittelua ja käyttöä koskevat tekniset vähimmäisvaatimukset, ja että nämä säännöt ovat yleisön saatavilla.

Näillä teknisillä säännöillä on varmistettava verkkojen yhteentoimivuus, ja niiden on oltava puolueettomat ja syrjimättömät. Ne on annettava tiedoksi komissiolle annetun neuvoston direktiivin 8 artiklan mukaisesti.

Näillä teknisillä säännöillä on varmistettava verkkojen yhteentoimivuus, ja niiden on oltava puolueettomat ja syrjimättömät. Ne on annettava tiedoksi komissiolle 22 päivänä kesäkuuta 1998 annetun neuvoston direktiivin 98/34/EY (*) 8 artiklan mukaisesti.

6 artikla

Jäsenvaltioiden on toteutettava tarpeelliset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että nesteytetyn maakaasun toimivat 7 ja 8 artiklan mukaisesti.

Ei muutoksia

Jäsenvaltioiden on toteutettava tarpeelliset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että siirtoverkonhaltijat sekä varastointilaitteistojen ja nesteytetyn maakaasun käsittelylaitteistojen haltijat toimivat 7 ja 8 artiklan mukaisesti.

7 artikla

1. Jäsenvaltioiden on nimettävä tai vaadittava, että siirtoverkkoja, varastoja tai nesteytetyn maakaasun käsittelylaitoksia omistavat yritykset nimeävät jäsenvaltioiden määrittelemäksi ajaksi tehokkuuden ja taloudellisen tasapainon huomioon ottaen yhden tai useamman verkonhaltijan.

Ei muutoksia

1. Jäsenvaltioiden on nimettävä tai vaadittava, että siirtoverkkoja, varastoja tai nesteytetyn maakaasun käsittelylaitoksia omistavat maakaasualan yritykset nimeävät jäsenvaltioiden määrittelemäksi ajaksi tehokkuuden ja taloudellisen tasapainon huomioon ottaen yhden tai useamman verkonhaltijan.

2. Kunkin siirtoverkon, varastointilaitteiston ja/tai nesteytetyn maakaasun käsittelylaitteiston haltijan on:

Ei muutoksia

a) käytettävä, ylläpidettävä ja kehitettävä taloudellisten edellytysten mukaisesti turvallisia, luotettavia ja tehokkaita siirto-, varastointi- ja/tai nesteytetyn maakaasun käsittelylaitteistoja ottaen ympäristö asianmukaisesti huomioon,

b) oltava harjoittamatta syrjintää verkon käyttäjien tai käyttäjäryhmien välillä ja erityisesti siihen omistussuhteessa olevia yrityksiä suosivalla tavalla,

c) toimitettava mille tahansa toiselle siirtoverkonhaltijalle, varastointilaitteiston tai nesteytetyn maakaasun käsittelylaitteiston haltijalle ja/tai jakeluverkonhaltijalle tarpeelliset tiedot sen varmistamiseksi, että maakaasun siirto ja varastointi voi tapahtua yhteenliitetyn verkon varman ja tehokkaan käytön kanssa yhteensopivalla tavalla.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

kaasuverkon tasapainottamista varten vahvistamien sääntöjen on oltava, avoimia ja syrjimättömiä, joita siirtoverkonhaltijat soveltavat tarjotessaan tällaisia palveluja, on määriteltävä.”

4. Lisätään 7 a ja 7 b artikla seuraavasti:

”7 a artikla

1. Jäsenvaltiot voivat vaatia, että siirtoverkonhaltijat siirtoverkon, yhteenliittämiskapasiteetti mukaan luettuna, ylläpidon ja kehittämisen osalta.

2. Jollei siirtoverkon ole vielä omistussuhteiltaan täysin riippumaton muusta siirtoverkkoon liittymättömästä toiminnasta, ainakin sen oikeudellisen muodon, organisaation ja päätöksenteon on oltava riippumaton muusta verkkoon liittymättömästä toiminnasta.

Siirtoverkonhaltijan riippumattomuuden varmistamiseksi on sovellettava seuraavia vaatimuksia:

- a) Siirtoverkon hallinnosta vastaavat henkilöt eivät saa osallistua sellaisiin integroituneen maakaasualan yrityksen yritysrakenteisiin, jotka vastaavat, joko suoraan tai välillisesti, kaasun tuotantoon, jakeluun tai toimituksiin liittyvästä päivittäisestä toiminnasta.
- b) Asianmukaiset toimenpiteet on toteutettava sen varmistamiseksi, että siirtoverkon hallinnosta vastaavien henkilöiden edut otetaan huomioon tavalla, joka varmistaa sen, että he voivat toimia riippumattomasti.

MUUTETTU EHDOTUS

Siirtoverkonhaltijoiden kaasuverkon tasapainottamista varten vahvistamien sääntöjen on oltava tasapuolisia, avoimia ja syrjimättömiä, ja niihin on sisällyttävä säännöt verkon käyttäjiltä tasepoikkeamista veloittavista maksuista. Ehdot ja edellytykset, joita siirtoverkonhaltijat soveltavat tarjotessaan tällaisia palveluja, tariffit ja säännöt mukaan luettuina, on määriteltävä syrjimättömällä ja kustannuksia vastaavalla tavalla 22 artiklan 2 kohdan mukaista menetelmää noudattaen, ja ne on julkaistava.

(*) EYVL L 204, 21.7.1998, s. 37.”

Ei muutoksia

1. Jäsenvaltiot voivat vaatia, että siirtoverkonhaltijat noudattavat siirtoverkon, yhteenliittämiskapasiteetti mukaan luettuna, ylläpidon ja kehittämisen osalta tiettyjä vähimmäisnormeja.

2. Jollei siirtoverkonhaltija ole vielä omistussuhteiltaan täysin riippumaton muusta siirtoverkkoon liittymättömästä toiminnasta integroituneessa maakaasualan yrityksessä, ainakin sen oikeudellisen muodon, organisaation ja päätöksenteon on oltava riippumaton muusta verkkoon liittymättömästä toiminnasta.

Siirtoverkonhaltijan riippumattomuuden varmistamiseksi on sovellettava seuraavia vähimmäisvaatimuksia:

- a) Siirtoverkonhaltijan hallinnosta vastaavat henkilöt eivät saa osallistua sellaisiin integroituneen maakaasualan yrityksen yritysrakenteisiin, jotka vastaavat, joko suoraan tai välillisesti, kaasun tuotantoon, jakeluun tai toimituksiin liittyvästä päivittäisestä toiminnasta.
- b) Asianmukaiset toimenpiteet on toteutettava sen varmistamiseksi, että siirtoverkonhaltijan hallinnosta vastaavien henkilöiden ammatilliset edut otetaan huomioon tavalla, joka varmistaa sen, että he voivat toimia riippumattomasti.
- c) Siirtoverkonhaltijalla on oltava verkon ylläpitoon tai kehittämiseen tarvittavien voimavarojen osalta tosiasiallinen päätösoikeus, joka on riippumaton integroituneesta maakaasualan yrityksestä.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

7 b artikla

Siirtoverkonhaltijoiden on hankittava toimintojensa toteuttamiseen käyttämänsä energia avointen, syrjimättömien ja markkinapohjaisten menettelyjen mukaisesti.”

5. Korvataan 8–11 artikla seuraavasti:

”8 artikla

1. Kunkin on käsiteltävä liiketoiminnan harjoittamisen yhteydessä saamiaan kaupallisesti arkaluonteisia tietoja luottamuksellisina, sanotun kuitenkin rajoittamatta 12 artiklan soveltamista tai muun lakiin perustuvan tietojen luovutusvelvollisuuden täyttämistä.

2. eivät saa niihin omistussuhteessa olevien yritysten suorittaman maakaasun myynnin tai oston yhteydessä käyttää väärin kaupallisesti arkaluonteisia tietoja, joita ne ovat saaneet kolmansilta osapuolilta verkkoon pääsyä järjestettäessä tai siitä neuvoteltaessa.

10 artikla

1. Kunkin tehtävänä on käyttää, ylläpitää ja kehittää taloudellisten edellytysten mukaisesti turvallista, luotettavaa ja tehokasta verkkoa ottaen ympäristö asianmukaisesti huomioon.

d) Siirtoverkonhaltijan on laadittava sääntöjen noudattamista koskeva ohjelma, jossa esitetään toimenpiteet sen varmistamiseksi, ettei syrjintää esiinny. Ohjelmassa on esitettävä työntekijöiden erityiset velvoitteet, joita tarvitaan tämän tavoitteen saavuttamiseksi. Ohjelman laatii ja sen noudattamista valvoo valvonnasta vastaava toimihenkilö. Hänen on esitettävä 22 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle kansalliselle sääntelyviranomaiselle vuosittain kertomus toteutetuista toimenpiteistä, ja se on julkaistava.

Ei muutoksia

1. Kunkin siirtoverkonhaltijan, varastointilaitteiston ja/tai nesteytetyn maakaasun käsittelylaitteiston haltijan on käsiteltävä liiketoiminnan harjoittamisen yhteydessä saamiaan kaupallisesti arkaluonteisia tietoja luottamuksellisina, ja sen on estettävä, että sen omaa toimintaa koskevia, mahdollisesti kaupallista etua tuottavia tietoja ilmoitetaan syrjivällä tavalla, sanotun kuitenkin rajoittamatta 12 artiklan soveltamista tai muun lakiin perustuvan tietojen luovutusvelvollisuuden täyttämistä.

2. Siirtoverkonhaltijat eivät saa niihin omistussuhteessa olevien yritysten suorittaman maakaasun myynnin tai oston yhteydessä käyttää väärin kaupallisesti arkaluonteisia tietoja, joita ne ovat saaneet kolmansilta osapuolilta verkkoon pääsyä järjestettäessä tai siitä neuvoteltaessa.

9 artikla

Jäsenvaltioiden on nimettävä tai vaadittava yrityksiä, jotka omistavat jakeluverkkoja tai vastaavat niistä, nimeämään yksi tai useampi jakeluverkonhaltija jäsenvaltioiden määrittelemäksi ajaksi ottaen huomioon tehokkuuteen ja talouden tasapainoon liittyvät näkökohdat ja varmistettava, että kyseiset verkonhaltijat toimivat 10 ja 11 artiklan mukaisesti.

Ei muutoksia

1. Kunkin jakeluverkonhaltijan tehtävänä on käyttää, ylläpitää ja kehittää taloudellisten edellytysten mukaisesti turvallista, luotettavaa ja tehokasta verkkoa ottaen ympäristö asianmukaisesti huomioon.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

2. Joka tapauksessa ei missään tapauksessa saa harjoittaa syrjintää verkon käyttäjien tai käyttäjäryhmien välillä eikä varsinkaan siihen omistussuhteessa olevia yrityksiä suosivalla tavalla.

3. Kunkin on toimitettava mille tahansa toiselle ja/tai ja/tai tarpeelliset tiedot sen varmistamiseksi, että maakaasun siirto ja voi tapahtua yhteenliitetyn verkon varman ja tehokkaan käytön kanssa yhteensopivalla tavalla.

4. Jollei ole vielä omistussuhteiltaan täysin riippumaton muusta jakeluverkkoon liittymättömästä toiminnasta, ainakin jakeluverkonhaltijan oikeudellisen muodon, organisaation ja päätöksenteon on oltava riippumaton muusta verkkoon liittymättömästä toiminnasta.

Jakeluverkonhaltijan riippumattomuuden varmistamiseksi on sovellettava seuraavia vähimmäisvaatimuksia:

- a) Jakeluverkon hallinnosta vastaavat henkilöt eivät saa osallistua sellaisiin integroituneen maakaasualan yrityksen yritysraikenteisiin, jotka vastaavat joko suoraan tai välillisesti maakaasun tuotantoon, siirtoon ja toimitukseen liittyvästä päivittäisestä toiminnasta.
- b) Asianmukaiset toimenpiteet on toteutettava sen varmistamiseksi, että jakeluverkon hallinnosta vastaavien henkilöiden ammatilliset edut otetaan huomioon tavalla, joka varmistaa sen, että he voivat toimia riippumattomasti.

MUUTETTU EHDOTUS

2. Joka tapauksessa jakeluverkonhaltija ei missään tapauksessa saa harjoittaa syrjintää verkon käyttäjien tai käyttäjäryhmien välillä eikä varsinkaan siihen omistussuhteessa olevia yrityksiä suosivalla tavalla.

3. Kunkin jakeluverkonhaltijan on toimitettava mille tahansa toiselle jakeluverkonhaltijalle ja/tai siirtoverkonhaltijalle ja/tai nesteytetyn maakaasun käsittelylaitteiston ja/tai varastointilaitteiston haltijalle tarpeelliset tiedot sen varmistamiseksi, että maakaasun siirto ja varastointi voi tapahtua yhteenliitetyn verkon varman ja tehokkaan käytön kanssa yhteensopivalla tavalla. Näitä sääntöjä sovelletaan myös biokaasuun ja biomassasta peräisin olevaan kaasuun edellyttäen, että näitä kaasuja voidaan teknisesti ja turvallisesti syöttää maakaasuverkkoon.

4. Jollei jakeluverkonhaltija ole vielä omistussuhteiltaan täysin riippumaton muusta jakeluverkkoon liittymättömästä toiminnasta integroituneessa maakaasualan yrityksessä, ainakin jakeluverkonhaltijan oikeudellisen muodon, organisaation ja päätöksenteon on oltava riippumaton muusta verkkoon liittymättömästä toiminnasta.

Ei muutoksia

- a) Jakeluverkonhaltijan hallinnosta vastaavat henkilöt eivät saa osallistua sellaisiin integroituneen maakaasualan yrityksen yritysraikenteisiin, jotka vastaavat joko suoraan tai välillisesti maakaasun tuotantoon, siirtoon ja toimitukseen liittyvästä päivittäisestä toiminnasta.
- b) Asianmukaiset toimenpiteet on toteutettava sen varmistamiseksi, että jakeluverkonhaltijan hallinnosta vastaavien henkilöiden ammatilliset edut otetaan huomioon tavalla, joka varmistaa sen, että he voivat toimia riippumattomasti.
- c) Jakeluverkonhaltijalla on oltava verkon ylläpitoon tai kehittämiseen tarvittavien voimavarojen osalta tosiasiallinen päätösoikeus, joka on riippumaton integroituneesta maakaasualan yrityksestä.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

Tämän kohdan säännöksiä sovelletaan 1 päivästä tammi-kuuta 2004. Jäsenvaltiot voivat päättää, ettei näitä säännöksiä sovelleta sellaisiin integroituneisiin maakaasualan yrityksiin, joilla on kyseisenä ajankohtana alle 100 000 asiakasta.

11 artikla

1. Kunkin on käsiteltävä liiketoiminnan harjoittamisen yhteydessä saamiaan kaupallisesti arkaluonteisia tietoja luottamuksellisina, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 12 artiklan soveltamista tai muun lakiin perustuvan tietojen luovutusvelvollisuuden täyttämistä.

2. eivät saa niihin omistussuhteessa olevien yritysten maakaasun myynnin tai oston yhteydessä käyttää väärin kaupallisesti arkaluonteisia tietoja, joita ne ovat saaneet kolmansilta osapuolilta verkkoon pääsyä järjestettäessä tai siitä neuvoteltaessa.”

6. Lisätään 11 a artikla seuraavasti:

”11 a artikla

Edellä 7 a artiklan 2 kohdassa ja 10 artiklan 4 kohdan säännökset eivät estä sellaisen yhdistetyn siirtoverkon ja jakeluverkon haltijan toimintaa, joka on oikeudellisen muotonsa, organisaationsa ja päätöksentekonsa suhteen täysin riippumaton muusta siirtoverkkoon ja jakeluverkkoon liittymättömästä toiminnasta.”

d) Jakeluverkonhaltijan on laadittava sääntöjen noudattamista koskeva ohjelma, jossa esitetään toimenpiteet sen varmistamiseksi, ettei syrjintää esiinny. Ohjelmassa on esitettävä työntekijöiden erityiset velvoitteet, joita tarvitaan tämän tavoitteen saavuttamiseksi. Ohjelman laatii ja sen noudattamista valvoo valvonnasta vastaava toimihenkilö. Hänen on esitettävä 22 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle kansalliselle sääntelyviranomaiselle vuosittain kertomus toteutetuista toimenpiteistä, ja se on julkaistava.

Ei muutoksia

5. Kun jakeluverkonhaltijat ovat vastuussa kaasuverkon tasapainottamisesta, niiden tätä varten vahvistamien sääntöjen on oltava tasapuolisia, avoimia ja syrjimättömiä, ja niihin on sisällyttävä säännöt verkon käyttäjiltä tasepoikkeamista veloittavista maksuista. Verkonhaltijoiden näiden palvelujen tarjontaan soveltamat ehdot ja edellytykset, säännöt ja tariffit mukaan luettuina, on määriteltävä syrjimättömällä ja kustannuksia vastaavalla tavalla 22 artiklan 2 kohdan mukaista menetelmää noudattaen, ja ne on julkaistava.

Ei muutoksia

1. Kunkin jakeluverkonhaltijan on käsiteltävä liiketoiminnan harjoittamisen yhteydessä saamiaan kaupallisesti arkaluonteisia tietoja luottamuksellisina, ja sen on estettävä, että sen omaa toimintaa koskevia, mahdollisesti kaupallista etua tuottavia tietoja ilmoitetaan syrjivällä tavalla, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 12 artiklan soveltamista tai muun lakiin perustuvan tietojen luovutusvelvollisuuden täyttämistä.

2. Jakeluverkonhaltijat eivät saa niihin omistussuhteessa olevien yritysten maakaasun myynnin tai oston yhteydessä käyttää väärin kaupallisesti arkaluonteisia tietoja, joita ne ovat saaneet kolmansilta osapuolilta verkkoon pääsyä järjestettäessä tai siitä neuvoteltaessa.”

Ei muutoksia

Edellä 7 a artiklan 2 kohdassa ja 10 artiklan 4 kohdan säännökset eivät estä sellaisen yhdistetyn siirtoverkon, nesteytetyn maakaasun käsittelylaitteiston, varastointilaitteiston ja jakeluverkon haltijan toimintaa, joka on oikeudellisen muotonsa, organisaationsa ja päätöksentekonsa suhteen täysin riippumaton muusta siirtoverkkoon, nesteytetyn maakaasun käsittelylaitteistoon, varastointilaitteistoon ja jakeluverkkoon liittymättömästä toiminnasta.”

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

7. Korvataan 12 artikla seuraavasti:

Ei muutoksia

"12 artikla

Jäsenvaltioilla tai niiden nimeämällä toimivaltaisilla viranomaisilla, mukaan lukien 22 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen kansalliset sääntelyviranomaiset ja 23 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen riitojen ratkaisemisesta vastaavat viranomaiset, on oltava oikeus tutustua maakaasualan yritysten 13 artiklan mukaisiin tileihin, joiden tietoja ne tarvitsevat tehtäviään hoitaessaan. Jäsenvaltioiden ja nimettyjen toimivaltaisten viranomaisten, riitojen ratkaisemisesta vastaavat viranomaiset mukaan lukien, on käsiteltävä kaupallisesti arkaluonteisia tietoja luottamuksellisina. Jäsenvaltiot voivat poiketa luottamuksensuojan periaatteesta, jos se on tarpeen toimivaltaisten viranomaisten tehtävien hoitamisen kannalta."

Jäsenvaltioilla tai niiden nimeämällä toimivaltaisilla viranomaisilla, mukaan lukien 22 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen kansalliset sääntelyviranomaiset ja 23 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen riitojen ratkaisemisesta vastaavat viranomaiset, on oltava oikeus tutustua maakaasualan yritysten 13 artiklan mukaisiin tileihin, joiden tietoja ne tarvitsevat tehtäviään hoitaessaan. Jäsenvaltioiden ja nimettyjen toimivaltaisten viranomaisten, 22 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen kansalliset sääntelyviranomaiset sekä riitojen ratkaisemisesta vastaavat viranomaiset mukaan lukien, on käsiteltävä kaupallisesti arkaluonteisia tietoja luottamuksellisina. Jäsenvaltiot voivat poiketa luottamuksensuojan periaatteesta, jos se on tarpeen toimivaltaisten viranomaisten tehtävien hoitamisen kannalta."

8. Muutetaan 13 artikla seuraavasti:

Ei muutoksia

a) Korvataan 1 kohta seuraavasti:

"1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että maakaasualan yritysten kirjanpito hoidetaan tämän artiklan 2–5 kohdan mukaisesti."

"1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että maakaasualan yritysten kirjanpito hoidetaan tämän artiklan 2–5 kohdan mukaisesti. Jos yritykset voivat poiketa tästä säännöksestä tämän direktiivin 26 artiklan 3 kohdan perusteella, niiden on pidettävä ainakin sisäistä kirjanpitoaan tämän artiklan säännösten mukaisesti."

b) Korvataan 3 kohta seuraavasti:

Ei muutoksia

"3. Syrjinnän, ristiinsubventioiden ja kilpailun vääristymisen välttämiseksi integroituneiden maakaasualan yritysten on sisäisessä kirjanpidossa pidettävä erillään tilit maakaasun siirtoon, jakeluun, toimituksiin, nesteytetyn maakaasun käsittelyyn ja varastointiin liittyville toiminnolle siten kuin niitä vaadittaisiin tekemään, jos kyseisten toimintojen harjoittajat olisivat erillisiä yrityksiä. Sisäisessä kirjanpidossa on laadittava erillinen tase ja tuloslaskelma kustakin liiketoiminnasta."

"3. Syrjinnän, ristiinsubventioiden ja kilpailun vääristymisen välttämiseksi integroituneiden maakaasualan yritysten on sisäisessä kirjanpidossa pidettävä erillään tilit maakaasun siirtoon, jakeluun, toimituksiin, nesteytetyn maakaasun käsittelyyn ja varastointiin liittyville toiminnolle siten kuin niitä vaadittaisiin tekemään, jos kyseisten toimintojen harjoittajat olisivat erillisiä yrityksiä. Niiden on pidettävä erillistä kirjanpitoa vaatimukset täyttävälle asiakkaille ja muille asiakkaille suoritettaviin toimituksiin liittyvistä toiminnoista. Kirjanpidossa on eriteltävä siirto-/jakeluverkon omistamisesta saatava tuotto. Yritysten on tarvittaessa laadittava konsolidoitu tilinpäätös muista kuin kaasualaan kuuluvista toiminnoista. Sisäisessä kirjanpidossa on laadittava erillinen tase ja tuloslaskelma kustakin liiketoiminnasta."

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

9. Korvataan 14 ja 15 artikla seuraavasti:

Ei muutoksia

14 artikla

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kolmansien osapuolten päästämiseksi siirto- ja jakeluverkkoihin ja nesteytetyn maakaasun käsittelylaitoksiin luodaan järjestelmä, jossa käytetään julkaistuja tariffeja, jota voidaan soveltaa kaikkiin vaatimukset täyttäviin asiakkaisiin ja jota sovelletaan puolueettomasti ja harjoittamatta syrjintää verkon käyttäjien välillä. 22 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu kansallinen sääntelyviranomaisen hyväksyy ennen niiden voimaantuloa.

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kolmansien osapuolten päästämiseksi siirto- ja jakeluverkkoihin ja nesteytetyn maakaasun käsittelylaitoksiin luodaan järjestelmä, jossa käytetään julkaistuja tariffeja, jota voidaan soveltaa kaikkiin vaatimukset täyttäviin asiakkaisiin ja jota sovelletaan puolueettomasti ja harjoittamatta syrjintää verkon käyttäjien välillä. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että 22 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu kansallinen sääntelyviranomaisen hyväksyy nämä tariffit tai niiden laskentamenetelmät ennen niiden voimaantuloa ja että tariffit julkaistaan ennen niiden voimaantuloa.

2. Toimintojensa toteuttamiseksi – rajojen yli tapahtuvaan siirtoon liittyvät toiminnot mukaan luettuina – siirtoverkonhaltijoilla on tarvittaessa oltava pääsy muiden siirtoverkonhaltijoiden verkkoon.

Ei muutoksia

15 artikla

1. Järjestääkseen pääsyn varastoihin ja vastaaviin joustavuuden salliviin välineisiin silloin kuin se on teknisesti ja/tai taloudellisesti tarpeellista tehokkaan verkkoon pääsyn tarjoamiseksi asiakkaille suuntautuvia toimituksia varten, sekä järjestääkseen pääsyn muihin lisäpalveluihin jäsenvaltiot voivat valita toisen tai molemmat jäljempänä 2 ja 3 kohdassa tarkoitetuista menettelyistä. Näissä menettelyissä käytettävien arviointiperusteiden on oltava tasapuolisia, avoimia ja syrjimättömiä.

2. Jos kyseessä on neuvotteluihin perustuva verkkoon pääsy, jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet, jotta yhteenliitetyn verkon alueella tai sen ulkopuolella olevat maakaasualan yritykset ja vaatimukset täyttävät asiakkaat voivat neuvotella varastojen ja muiden vastaavien joustavuuden sallivien välineiden käyttöoikeudesta silloin, kun se on teknisesti ja/tai taloudellisesti tarpeellista tehokkaan verkkoon pääsyn tarjoamiseksi. Osapuolet on veloitettava neuvottelemaan varastojen ja muiden vastaavien joustavuuden sallivien välineiden käyttöoikeudesta vilpittömässä mielessä.

koskevista sopimuksista on neuvoteltava asianomaisen tai maakaasualan yritysten kanssa. Jäsenvaltioiden on vaadittava julkaisemaan koskevat tärkeimmät kaupalliset toimitusehtonsa.

Varastojen ja muiden vastaavien joustavuuden sallivien välineiden käyttöoikeutta koskevista sopimuksista on neuvoteltava asianomaisen varastointilaitteiston haltijan tai maakaasualan yritysten kanssa. Jäsenvaltioiden on vaadittava varastointilaitteiston haltijoita julkaisemaan varastojen ja vastaavien joustavuuden sallivien välineiden käyttöä koskevat tärkeimmät kaupalliset toimitusehtonsa vuoden kuluessa tämän direktiivin täytäntöönpanosta ja sen jälkeen vuosittain.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

3. Säännellyn menettelyn valinneiden jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet, jotta yhteenliitetyn verkon alueella tai sen ulkopuolella olevat maakaasualan yritykset ja vaatimukset täyttävät asiakkaat saavat julkaisu- tai tariffeihin ja/tai muihin käyttöä koskeviin ehtoihin ja velvoitteisiin perustuvan oikeuden oikeus voidaan antaa vaatimukset täyttävälle asiakkaalle siten, että niille annetaan mahdollisuus tehdä toimitussopimuksia sellaisten kilpailevien maakaasualan yritysten kanssa, jotka eivät ole verkon omistajia ja/tai verkonhaltijoita tai tällaiseen yritykseen omistussuhteessa olevia yrityksiä.”

10. Poistetaan 16 artikla.

11. Korvataan 18, 19 ja 20 artikla seuraavasti:

”18 artikla

19 artikla

Epätasapainon välttämiseksi kaasumarkkinoiden avautumisen yhteydessä:

- a) kaasuntoimitussopimuksia, jotka tehdään toisen jäsenvaltion verkkoon kuuluvan vaatimukset täyttävän asiakkaan kanssa ei voida kieltää, jos tämän asiakkaan katsotaan olevan vaatimukset täyttävä asiakas molemmissa näistä verkoista,
- b) siinä tapauksessa, että a alakohdassa tarkoitetuista liiketoimista kieltäydytään, koska asiakas katsotaan vaatimukset täyttäväksi asiakkaaksi vain toisessa näistä kahdesta verkosta, komissio voi sen jäsenvaltion pyynnöstä, johon vaatimukset täyttävä asiakas on sijoittunut, ja ottaen huomioon markkinatilanteen ja yleisen edun, velvoittaa liiketoimista kieltäytyneen osapuolen toimittamaan pyydetyn kaasutoimituksen.

MUUTETTU EHDOTUS

3. Säännellyn käyttöoikeusmenettelyn valinneiden jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet, jotta yhteenliitetyn verkon alueella tai sen ulkopuolella olevat maakaasualan yritykset ja vaatimukset täyttävät asiakkaat saavat julkaistuihin tariffeihin ja/tai muihin varastojen ja muiden vastaavien joustavuuden sallivien välineiden käyttöä koskeviin ehtoihin ja velvoitteisiin perustuvan oikeuden käyttää varastoja ja vastaavia joustavuuden sallivia välineitä silloin, kun ne ovat teknisesti ja/tai taloudellisesti tarpeellisia tehokkaan verkkoon pääsyn tarjoamiseksi. Käyttöoikeus voidaan antaa vaatimukset täyttävälle asiakkaalle siten, että niille annetaan mahdollisuus tehdä toimitussopimuksia sellaisten kilpailevien maakaasualan yritysten kanssa, jotka eivät ole verkon omistajia ja/tai verkonhaltijoita tai tällaiseen yritykseen omistussuhteessa olevia yrityksiä.”

Ei muutoksia

Vaatimukset täyttävät asiakkaat voivat yhteisössä ostaa vapaasti maakaasua valitsemaltaan toimittajalta. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että vaatimuksia täyttäviä asiakkaita ovat:

- a) 1 päivään tammikuuta 2004 asti direktiivin 98/30/EY 18 artiklassa tarkoitettut, vaatimukset täyttävät asiakkaat; jäsenvaltioiden on julkaistava vuosittain 31 päivään tammikuuta mennessä vaatimukset täyttävien asiakkaiden määrittelyperusteet,
- b) viimeistään 1 päivästä tammikuuta 2004 alkaen kaikki muut kuin kotitalousasiakkaat,
- c) 1 päivästä tammikuuta 2005 alkaen kaikki asiakkaat.

Ei muutoksia

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

20 artikla

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarpeelliset toimenpiteet, jotta:

- a) jäsenvaltion alueelle sijoittautuneilla maakaasualan yrityksillä on mahdollisuus toimittaa kaasua erillisen linjan kautta vaatimukset täyttävillä asiakkaille,
- b) kaikilla kyseisillä, vaatimukset täyttävillä jäsenvaltion alueelle sijoittautuneilla asiakkailla on mahdollisuus vastaanottaa maakaasua erillisen linjan kautta.

2. Silloin, kun erillisten linjojen rakentamiseen tai käyttöön vaaditaan lupa, (esimerkiksi toimilupa, lupa, suostumus tai hyväksyntä), jäsenvaltioiden tai niiden nimeämän toimivaltaisen viranomaisen on laadittava arviointiperusteet, joita käytetään myönnettäessä lupia niiden alueella tapahtuvaan erillisten linjojen rakentamiseen tai käyttöön. Näiden arviointiperusteiden on oltava tasapuoliset, avoimet ja syrjimättömät.

3. Jäsenvaltiot voivat määrätä, että luvan saaminen erillisen linjan rakentamiseksi edellyttää joko verkkoon pääsyn epäämistä 17 artiklan nojalla tai riitojen ratkaisumenettelyn aloittamista artiklan mukaisesti.”

12. Poistetaan 21 artikla.

13. Korvataan 22 artikla seuraavasti:

”22 artikla

3. Jäsenvaltiot voivat määrätä, että luvan saaminen erillisen linjan rakentamiseksi edellyttää joko verkkoon pääsyn epäämistä 17 artiklan nojalla tai riitojen ratkaisumenettelyn aloittamista 22 artiklan mukaisesti.”

Ei muutoksia

1. Jäsenvaltioiden on nimettävä yksi tai useampi toimivaltainen elin kansalliseksi sääntelyviranomaiseksi. Näiden viranomaisten on oltava täysin riippumattomia kaasualan teollisuuden eduista. Niillä on vähintään oltava velvollisuus seurata jatkuvasti markkinoita syrjimättömyyden, tosiasiallisen kilpailun ja markkinoiden tehokkaan toiminnan varmistamiseksi erityisesti seuraavien seikkojen osalta:

- a) kilpailun taso,
- b) yhteenliittämiskapasiteetin hallintaa ja jakamista koskevat säännöt niiden jäsenvaltioiden kansallista sääntelyviranomaista tai kansallisia sääntelyviranomaisia kuullen, joiden verkkoon siirtoyhteydet ovat olemassa,
- c) mekanismit, joiden avulla käsitellään kapasiteetin riittämättömyyttä kansallisessa kaasuverkossa,
- d) aika, jonka siirto- ja jakeluyritykset käyttävät liitäntöjen ja korjausten suorittamiseen,

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava toimenpiteet sen varmistamiseksi, että kansalliset sääntelyviranomaiset voivat hoitaa 1–4 kohdassa tarkoitettut tehtävänsä tehokkaasti ja ripeästi.

- e) siirto- ja jakeluverkonhaltijoiden julkaisemat asianmukaiset tiedot rajojen yli menevistä putkista, verkon käytöstä ja kapasiteetin jakamisesta eri osapuolille, ottaen huomioon, että muita kuin tiivistelmän muodossa olevia tietoja on käsiteltävä kaupallisesti luottamuksellisina,
- f) 13 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu tosiasiallinen kirjanpidollinen eriyttäminen sen varmistamiseksi, että siirtoon, jakeluun, varastointiin, nesteytetyn maakaasun käsittelyyn sekä toimitukseen liittyvien liiketoimintojen välillä ei esiinny ristiinsubventiota.

2. Kansallisilla sääntelyviranomaisilla on vähintään oltava vastuu vahvistaa tai hyväksyä seuraavien seikkojen laskennassa tai niitä koskevien ehtojen ja edellytysten vahvistamisessa käytettävät menetelmät ennen niiden voimaantuloa:

- a) liittäminen ja pääsy kansallisiin verkkoihin, mukaan luettuina siirto- ja jakelutariffit sekä nesteytetyn kaasun käsittelylaitosten käyttöoikeutta koskevat ehdot ja edellytykset sekä tariffit,

- b) tasapainottamiseen liittyvien palvelujen tarjonta.

3. Kansallisilla sääntelyviranomaisilla on oikeus vaatia, että siirtoverkon, jakeluverkon ja nesteytetyn maakaasun käsittelylaitteistojen haltijat tarvittaessa muuttavat 2 kohdassa tarkoitettuja ehtoja ja edellytyksiä, tariffit ja menetelmät mukaan luettuina, sen varmistamiseksi, että ne ovat kohtuullisia ja niitä sovelletaan syrjimättömällä tavalla.

4. Jos jokin osapuoli haluaa tehdä valituksen siirtoverkon, jakeluverkon tai nesteytetyn maakaasun käsittelylaitteiston haltijasta 1,2 ja 3 kohdassa sekä 15 artiklassa tarkoitettujen seikkojen osalta, se voi osoittaa valituksensa kansalliselle sääntelyviranomaiselle, joka tekee riitojen ratkaisijana toimivana viranomaisena asiasta päätöksen kahden kuukauden kuluessa valituksen vastaanottamisesta. Tätä määräaika voidaan pidentää kahdella kuukaudella, jotta kansallinen sääntelyviranomaisella voi hankkia lisätietoja. Määräaika voidaan pidentää edelleen valituksen tekijän suostumuksella. Muutoksen hakeminen tällaiseen päätökseen ei vaikuta lykkäävästi.

5. Jäsenvaltioiden on toteutettava toimenpiteet sen varmistamiseksi, että kansalliset sääntelyviranomaiset voivat hoitaa 1–4 kohdassa tarkoitettut tehtävänsä tehokkaasti ja ripeästi.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

2. Jäsenvaltioiden on luotava sellaiset asianmukaiset ja tehokkaat menetelmät sääntelyn, valvonnan ja avoimuuden turvaamiseksi, joilla vältetään määräävän aseman väärinkäyttö etenkin kuluttajien etujen vastaisella tavalla sekä kaikenlainen markkinoiden valtauksen tähtäävä toiminta. Näissä menetelmissä on otettava huomioon perustamissopimuksen määräykset ja erityisesti sen 82 artikla.

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että vastuussa olevia luonnollisia tai oikeushenkilöitä vastaan toteutetaan asianmukaiset toimenpiteet, jäsenvaltioiden kansallisen lainsäädännön mukaiset hallinnolliset toimet tai rikosoikeudelliset menettelyt mukaan luettuina, jos tässä direktiivissä säädettyjä luottamuksellisuussäntöjä rikotaan.”

14. Korvataan 23 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että maakaasualan yritykset ja asiakkaat voivat tämän artiklan mukaisesti sijainnistaan riippumatta päästä käyttämään tuotantovaiheen putkistoja ja laitoksia, jotka tarjoavat putkistojen käytön edellyttämiä teknisiä palveluja, lukuun ottamatta niitä kyseisten putkistojen osia ja laitoksia, joita käytetään paikallisessa tuotantotoiminnassa sillä kentällä, jossa kaasua tuotetaan. Näistä toimenpiteistä on ilmoitettava komissiolle 29 artiklan säännösten mukaisesti.”

15. Korvataan 25 artiklan 1 ja 2 kohta seuraavasti:

”1. Jos maakaasualan yritys kokee tai katsoo joutuvansa kokemaan vakavia taloudellisia tai rahoituksellisia vaikeuksia, koska se on sitoutunut yhdessä tai useammassa kaasun hankintasopimuksessa hyväksytyyn ota tai maksa -sitoumukseen, asianomaiselta jäsenvaltiolta tai nimetyltä toimivaltaiselta viranomaiselta on mahdollista hakea tilapäistä poikkeusta 15 artiklaan. Hakemukset on tehtävä tapauskohtaisesti jäsenvaltioiden valinnan mukaan joko ennen verkkoon pääsyn epäämistä tai sen jälkeen. Jäsenvaltiot voivat myös antaa maakaasualan yrityksen valita, tekeekö se hakemuksen ennen verkkoon pääsyn epäämistä vai sen jälkeen. Jos maakaasualan yritys on evännyt verkkoon pääsyn, hakemus on tehtävä viipymättä. Hakemuksiin on liitettävä kaikki tarvittavat tiedot ongelman laadusta ja laajuudesta sekä maakaasualan yrityksen toteuttamista toimista ongelman ratkaisemiseksi.

6. Jäsenvaltioiden on luotava sellaiset asianmukaiset ja tehokkaat menetelmät sääntelyn, valvonnan ja avoimuuden turvaamiseksi, joilla vältetään määräävän aseman väärinkäyttö etenkin kuluttajien etujen vastaisella tavalla sekä kaikenlainen markkinoiden valtauksen tähtäävä toiminta. Näissä menetelmissä on otettava huomioon perustamissopimuksen määräykset ja erityisesti sen 82 artikla.

7. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että vastuussa olevia luonnollisia tai oikeushenkilöitä vastaan toteutetaan asianmukaiset toimenpiteet, jäsenvaltioiden kansallisen lainsäädännön mukaiset hallinnolliset toimet tai rikosoikeudelliset menettelyt mukaan luettuina, jos tässä direktiivissä säädettyjä luottamuksellisuussäntöjä rikotaan.

8. Rajojen yli ulottuvat riidat ratkaisee se kansallinen sääntelyviranomainen, jonka toimivaltaan verkon käytön tai verkkoon pääsyn epäävä verkonhaltija kuuluu.

9. Tähän viranomaiseen vetoaminen ei rajoita yhteisön oikeuden mukaisen kanneoikeuden käyttöä.”

Ei muutoksia

”1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että maakaasualan yritykset ja vaatimukset täyttävät asiakkaat voivat tämän artiklan mukaisesti sijainnistaan riippumatta päästä käyttämään tuotantovaiheen putkistoja ja laitoksia, jotka tarjoavat putkistojen käytön edellyttämiä teknisiä palveluja, lukuun ottamatta niitä kyseisten putkistojen osia ja laitoksia, joita käytetään paikallisessa tuotantotoiminnassa sillä kentällä, jossa kaasua tuotetaan. Näistä toimenpiteistä on ilmoitettava komissiolle 29 artiklan säännösten mukaisesti.”

Ei muutoksia

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

Ellei vaihtoehtoisia ratkaisuja ole kohtuullisesti käytettävissä, jäsenvaltio tai nimetty toimivaltainen viranomaisnainen voi päättää poikkeuksen myöntämisestä 3 kohdan säännökset huomioon ottaen.

2. Jäsenvaltion tai nimetyn toimivaltaisen viranomaisen on viipymättä ilmoitettava komissiolle poikkeuksen myöntämisestä ja liitettävä mukaan kaikki poikkeusta koskevat asiaankuuluvat tiedot. Tällaiset tiedot voidaan toimittaa komissiolle koosteena, ja komission on voitava tehdä perusteltu päätös toimitettujen tietojen pohjalta. Komissio voi neljän viikon kuluessa ilmoituksen vastaanottamisesta vaatia kyseistä jäsenvaltiota tai nimettyä toimivaltaista viranomaista muuttamaan päätöstä poikkeuksen myöntämisestä tai peruuttamaan sen.

Jos kyseinen jäsenvaltio tai nimetty toimivaltainen viranomaisnainen ei noudata vaatimusta neljän viikon kuluessa, lopullinen päätös tehdään viipymättä neuvoston päätöksen menettelyn mukaisesti.

Komissio pitää kaupallisesti arkaluonteiset tiedot luottamuksellisina.

Jos kyseinen jäsenvaltio tai nimetty toimivaltainen viranomaisnainen ei noudata vaatimusta neljän viikon kuluessa, lopullinen päätös tehdään viipymättä neuvoston päätöksen 1999/468/EY (*) 3 artiklan mukaisen neuvoo-antavan menettelyn mukaisesti.

Ei muutoksia

(*) EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.”

16. Korvataan 26 artiklan 1, 2 ja 3 kohta seuraavasti:

Ei muutoksia

”1. Ne jäsenvaltiot, jotka eivät ole suoraan liittyneet minkään muun jäsenvaltion yhteenliitettyyn verkkoon ja joilla on vain yksi pääasiallinen ulkopuolinen maakaasun toimittaja, voivat poiketa tämän direktiivin 4 artiklan, säännöksistä. Toimittajan, jonka markkinaosuus on yli 75 prosenttia, katsotaan olevan pääasiallinen toimittaja. Tämän poikkeuksen voimassaolo lakkaa ilman eri toimenpiteitä siitä hetkestä, kun vähintään yksi näistä edellytyksistä ei enää täyty. Tällaisesta poikkeuksesta on ilmoitettava komissiolle.

2. Jäsenvaltio, joka voidaan määritellä uudeksi markkina-alueeksi ja jossa tämän direktiivin täytäntöönpano aiheuttaisi merkittäviä ongelmia, jotka eivät liity 25 artiklassa tarkoitettuihin ota tai maksa -sopimusten sitoumukseen, voi poiketa tämän direktiivin 4 artiklan, säännöksistä. Tämän poikkeuksen voimassaolo lakkaa ilman eri toimenpiteitä, kun jäsenvaltiota ei enää voida pitää uutena markkina-alueena. Tällaisesta poikkeuksesta on ilmoitettava komissiolle.

”1. Ne jäsenvaltiot, jotka eivät ole suoraan liittyneet minkään muun jäsenvaltion yhteenliitettyyn verkkoon ja joilla on vain yksi pääasiallinen ulkopuolinen maakaasun toimittaja, voivat poiketa tämän direktiivin 4 artiklan, 18 artiklan ja/tai 20 artiklan säännöksistä. Toimittajan, jonka markkinaosuus on yli 75 prosenttia, katsotaan olevan pääasiallinen toimittaja. Tämän poikkeuksen voimassaolo lakkaa ilman eri toimenpiteitä siitä hetkestä, kun vähintään yksi näistä edellytyksistä ei enää täyty. Tällaisesta poikkeuksesta on ilmoitettava komissiolle.

2. Jäsenvaltio, joka voidaan määritellä uudeksi markkina-alueeksi ja jossa tämän direktiivin täytäntöönpano aiheuttaisi merkittäviä ongelmia, jotka eivät liity 25 artiklassa tarkoitettuihin ota tai maksa -sopimusten sitoumukseen, voi poiketa tämän direktiivin 4 artiklan, 18 artiklan ja/tai 20 artiklan säännöksistä. Tämän poikkeuksen voimassaolo lakkaa ilman eri toimenpiteitä, kun jäsenvaltiota ei enää voida pitää uutena markkina-alueena. Tällaisesta poikkeuksesta on ilmoitettava komissiolle.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

3. Jos tämän direktiivin täytäntöönpanosta aiheutuisi merkittäviä ongelmia jonkin jäsenvaltion maantieteellisesti rajatulla alueella, erityisesti perussiirtoverkon kehittämisessä, jäsenvaltio voi investointien edistämiseksi hakea komissiolta väliaikaista poikkeusta säännöksistä kyseisen alueen kehittämiseksi.”

17. Poistetaan 27 artikla.

18. Korvataan 28 artikla seuraavasti:

MUUTETTU EHDOTUS

3. Jos tämän direktiivin täytäntöönpanosta aiheutuisi merkittäviä ongelmia jonkin jäsenvaltion maantieteellisesti rajatulla alueella, erityisesti perussiirtoverkon kehittämisessä, jäsenvaltio voi investointien edistämiseksi hakea komissiolta väliaikaista poikkeusta 4 artiklan, 7 artiklan 1 ja 3 kohdan, 7 a artiklan 2 kohdan, 9 artiklan 1 kohdan, 10 artiklan 4 ja 5 kohdan, 13 artiklan, 14 artiklan 1 kohdan, 18 artiklan ja/tai 20 artiklan säännöksistä kyseisen alueen kehittämiseksi.”

Ei muutoksia

”28 artikla

1. Komissio seuraa ja arvioi tämän direktiivin soveltamista ja antaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen yleisestä edistymisestä direktiivin voimaantuloa seuraavan ensimmäisen vuoden loppuun mennessä ja sen jälkeen vuosittain. Kertomuksessa käsitellään ainakin seuraavia näkökohtia:

- a) saatu kokemus ja edistyminen täydellisten ja täysin toimivien maakaasun sisämarkkinoiden luomisessa sekä tähän liittyvät jäljellä olevat esteet, mukaan luettuina määräävään markkina-asemaan, markkinoiden keskittymiseen, markkinoiden valtaamiseen tähtäävään tai kilpailua rajoittavaan toimintaan liittyvät näkökohdat,
- b) missä määrin tässä direktiivissä asetettujen, toimintojen eriyttämistä ja tariffeja koskevien vaatimusten avulla on onnistuttu varmistamaan tasapuolinen ja syrjimätön pääsy yhteisön kaasuverkkoon ja yhtäläinen kilpailun taso, sekä maakaasumarkkinoiden avautumisen taloudelliset, sosiaaliset ja ympäristöön liittyvät seuraukset asiakkaille,
- c) sellaisten kysymysten käsittely, jotka liittyvät maakaasuverkon kapasiteettiin ja maakaasun toimitusvarmuuteen yhteisössä ja erityisesti kysynnän ja tarjonnan valitsevaan ja ennakoituun tasapainoon ottaen huomioon eri alueiden välinen fyysinen siirtokapasiteetti,
- d) yleinen arvio edistymisestä kahdenvälisissä suhteissa kolmansiin maihin, jotka tuottavat ja vievät tai kuljettavat maakaasua, mukaan luettuina edistyminen markkinoiden yhdistymisessä, kaupassa ja kyseisten kolmansien maiden verkkoon pääsystä,

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

- e) mahdollisesti tarvittavat yhdenmukaistamisvaatimukset, jotka eivät liity tämän direktiivin säännöksiin.

Kertomuksessa voidaan tarvittaessa antaa suosituksia.

2. Lisäksi 1 kohdassa tarkoitettussa kertomuksessa analysoidaan joka toinen vuosi erilaisia toimenpiteitä, joita jäsenvaltiot ovat toteuttaneet julkisen palvelun velvoitteiden täyttämiseksi, sekä tarkastellaan näiden toimenpiteiden tehokkuutta ja erityisesti niiden vaikutuksia kaasumarkkinoilla käytävään kilpailuun. Kertomuksessa voidaan tarvittaessa suositella toimenpiteitä, joita olisi toteutettava kansallisella tasolla korkeiden julkisen palvelun vaatimusten täyttämiseksi tai joilla pyritään estämään markkinoiden sulkeutuminen.”

19. Lisätään liite, jonka teksti on tämän direktiivin liitteenä II.

Ei muutoksia

3 artikla

Kumotaan direktiivit 90/547/ETY ja 91/296/ETY 1 päivästä tammikuuta 2003.

4 artikla

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään [. . .]. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin, tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

Ei muutoksia

5 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

6 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

LIITE I

"LIITE

(3 artikla)

Ei muutoksia

Seuraavassa esitetään 3 artiklassa tarkoitetut toimenpiteet, sanotun kuitenkaan rajoittamatta kuluttajansuojaa koskevien yhteisön sääntöjen ja erityisesti Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 97/7/EY⁽¹⁾ ja neuvoston direktiivin 93/13/ETY⁽²⁾ soveltamista:

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että:

a) loppukäyttäjillä on oikeus tehdä sähkön palveluntarjoajansa kanssa sopimus, jossa eritellään seuraavat tiedot:

- palveluntarjoajan nimi ja osoite
- tarjotut palvelut, tarjottujen palvelujen laatu sekä perusliittymän toimitusaika
- tarjotut ylläpitopalvelutyypit
- menetelmät, joiden avulla voi saada ajantasaisia tietoja kaikista sovellettavista tariffeista ja ylläpitomaksuista
- sopimuksen kesto sekä palvelujen ja sopimuksen uusimiseen ja irtisanomiseen sovellettavat ehdot
- mahdolliset korvaukset ja hyvitysmenettelyt, joita sovelletaan, jos sovittua palvelun laatua ei saavuteta, ja
- menetelmä, jonka avulla aloitetaan e kohdan mukainen riitojenratkaisumenettely.

Ehtojen on oltava oikeudenmukaiset, ja niiden on oltava etukäteen tiedossa. Kyseiset tiedot on joka tapauksessa annettava ennen sopimuksen tekemistä. Jos sopimuksia tehdään kolmannen osapuolen välityksellä, edellä mainitut tiedot on silloinkin annettava ennen sopimuksen tekemistä,

b) loppukäyttäjille annetaan riittävän ajoissa tieto kaikista sopimusehtojen muuttamista koskevista aikomuksista. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kotitalousasiakkaat voivat vapaasti sanoutua irti sopimuksista, jos ne eivät hyväksy uusia sopimusehtoja, joista sähkön palveluntarjoaja on niille ilmoittanut,

b) loppukäyttäjille annetaan riittävän ajoissa tieto kaikista sopimusehtojen muuttamista koskevista aikomuksista. Asiakkaille on kerrottava heidän oikeudestaan sanoutua irti sopimuksesta saadessaan tietää ehtojen muuttuvan. Palveluntarjoajien on ilmoitettava maksujen korotukset tilaajilleen suoraan asianmukaisena ajankohtana, kuitenkin viimeistään tavanomaisen laskutuskauden kuluessa siitä, kun korotukset tulevat voimaan. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kotitalousasiakkaat voivat vapaasti sanoutua irti sopimuksista, jos ne eivät hyväksy uusia sopimusehtoja, joista sähkön palveluntarjoaja on niille ilmoittanut,

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

c) loppukäyttäjien saatavilla on selkeät tiedot liittymiin sekä sähköpalvelujen käyttöön sovellettavista hinnoista ja tariffeista sekä niitä koskevien sopimusten vakioehdoista,

d) loppukäyttäjien käyttöön tarjotaan avoimia, yksinkertaisia ja kohtuuhintaisia menettelyjä heidän valitustensa käsittelyä varten. Kyseisten menettelyjen avulla on mahdollista ratkaista riidat oikeudenmukaisesti ja nopeasti, ja tarvittaessa voidaan soveltaa korvaus- ja/tai hyvitysjärjestelmää. Riitojenratkaisumenettelyissä olisi noudatettava mahdollisuuksien mukaan komission suosituksen 98/257/EY⁽³⁾ periaatteita.

⁽¹⁾ EYVL L 144, 4.6.1997, s. 19.

⁽²⁾ EYVL L 95, 21.4.1993, s. 29.

⁽³⁾ EYVL L 115, 17.4.1998, s. 31”.

MUUTETTU EHDOTUS

Ei muutoksia

d) loppukäyttäjien saatavilla on maksutta täydellinen valikoima maksumenetelmiä. Yleisten ehtojen ja edellytysten on oltava oikeudenmukaisia ja avoimia. Ne on esitettävä selvällä ja ymmärrettävällä tavalla. Loppukäyttäjää on suojeltava epäoikeudenmukaisilta tai harhaanjohtavilta myyntimenetelmiltä,

e) loppukäyttäjien käyttöön tarjotaan avoimia, yksinkertaisia ja kohtuuhintaisia menettelyjä heidän valitustensa käsittelyä varten. Kyseisten menettelyjen avulla on mahdollista ratkaista riidat oikeudenmukaisesti ja nopeasti, ja tarvittaessa voidaan soveltaa korvaus- ja/tai hyvitysjärjestelmää. Riitojenratkaisumenettelyissä olisi noudatettava mahdollisuuksien mukaan komission suosituksen 98/257/EY⁽³⁾ periaatteita.

f) loppukäyttäjille ilmoitetaan heidän yleispalvelua koskevista oikeuksistaan.

⁽³⁾ EYVL L 115, 17.4.1998, s. 31.”

LIITE II

”LIITE

Seuraavassa esitetään 3 artiklassa tarkoitetut toimenpiteet, sanotun kuitenkaan rajoittamatta kuluttajansuojaa koskevien yhteisön sääntöjen ja erityisesti Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 97/7/EY⁽¹⁾ ja neuvoston direktiivin 93/13/ETY⁽²⁾ soveltamista:

Ei muutoksia

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että:

a) loppukäyttäjillä on oikeus tehdä kaasun palveluntarjoajansa kanssa sopimus, jossa eritellään seuraavat tiedot:

- palveluntarjoajan nimi ja osoite
- tarjotut palvelut, tarjottujen palvelujen laatu sekä perusliittymän toimitusaika
- tarjotut ylläpitopalvelutyypit
- menetelmät, joiden avulla voi saada ajantasaisia tietoja kaikista sovellettavista tariffeista ja ylläpitomaksuista

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

- sopimuksen kesto sekä palvelujen ja sopimuksen uusimiseen ja irtisanomiseen sovellettavat ehdot
 - mahdolliset korvaukset ja hyvitysmenettelyt, joita sovelletaan, jos sovittua palvelun laatua ei saavuteta, ja
 - menetelmä, jonka avulla aloitetaan e kohdan mukainen riitojenratkaisumenettely;
- b) loppukäyttäjille annetaan riittävän ajoissa tieto kaikista sopimusehtojen muuttamista koskevista aikomuksista. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että loppukäyttäjät voivat vapaasti sanoutua irti sopimuksista, jos ne eivät hyväksy uusia sopimusehtoja, joista sähköön palveluntarjoaja on niille ilmoittanut,
- c) loppukäyttäjien saatavilla on selkeät tiedot liittymiin sekä kaasupalvelujen käyttöön sovellettavista hinnoista ja tariffeista sekä niitä koskevien sopimusten vakioehdoista,
- d) loppukäyttäjien käyttöön tarjotaan avoimia, yksinkertaisia ja kohtuuhintaisia menettelyjä heidän valitustensa käsittelyä varten. Kyseisten menettelyjen avulla on mahdollista ratkaista riidat oikeudenmukaisesti ja nopeasti, ja tarvittaessa voidaan soveltaa korvaus- ja/tai hyvitysjärjestelmää. Riitojenratkaisumenettelyissä olisi noudatettava mahdollisuuksien mukaan komission suosituksen 98/257/EY ⁽¹⁾ periaatteita,

Ehtojen on oltava oikeudenmukaiset, ja niiden on oltava etukäteen tiedossa. Kyseiset tiedot on joka tapauksessa annettava ennen sopimuksen tekemistä. Jos sopimuksia tehdään kolmannen osapuolen välityksellä, edellä mainitut tiedot on silloinkin annettava ennen sopimuksen tekemistä,

- b) loppukäyttäjille annetaan riittävän ajoissa tieto kaikista sopimusehtojen muuttamista koskevista aikomuksista. Asiakkaille on kerrottava heidän oikeudestaan sanoutua irti sopimuksesta saadessaan tietää ehtojen muuttuvan. Palveluntarjoajien on ilmoitettava maksujen korotukset tilaajilleen suoraan asianmukaisena ajankohtana, kuitenkin viimeistään tavanomaisen laskutuskauden kuluessa siitä, kun korotukset tulevat voimaan. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että loppukäyttäjät voivat vapaasti sanoutua irti sopimuksista, jos ne eivät hyväksy uusia sopimusehtoja, joista sähköön palveluntarjoaja on niille ilmoittanut,

Ei muutoksia

- d) loppukäyttäjien saatavilla on maksutta täydellinen valikoima maksu- ja menettelyjä. Yleisten ehtojen ja edellytysten on oltava oikeudenmukaisia ja avoimia. Ne on esitettävä selvällä ja ymmärrettävällä tavalla. Loppukäyttäjää on suojeltava epäoikeudenmukaisilta tai harhaanjohtavilta myyntimenetelmiltä,
- e) loppukäyttäjien käyttöön tarjotaan avoimia, yksinkertaisia ja kohtuuhintaisia menettelyjä heidän valitustensa käsittelyä varten. Kyseisten menettelyjen avulla on mahdollista ratkaista riidat oikeudenmukaisesti ja nopeasti, ja tarvittaessa voidaan soveltaa korvaus- ja/tai hyvitysjärjestelmää. Riitojenratkaisumenettelyissä olisi noudatettava mahdollisuuksien mukaan komission suosituksen 98/257/EY ⁽²⁾ periaatteita,
- f) kaikille loppukäyttäjille, jotka on liitetty kaasuverkkoon, ilmoitetaan heidän oikeudestaan saada käyttöönsä määrätynlaatuista maakaasua kohtuullisilla hinnoilla.

⁽¹⁾ EYVL L 144, 4.6.1997, s. 19.

⁽²⁾ EYVL L 95, 21.4.1993, s. 29.

⁽³⁾ EYVL L 115, 17.4.1998, s. 31.”

⁽³⁾ EYVL L 115, 17.4.1998, s. 31.”